

# Жыва

ОРГАН ГАЛОУПАГА ПРАЗЛЕННЯ БЕЛАРУСКАГА ГРАМАДСКА-КУЛЬТУРНАГА ТАВАРЫСТВА

2 (463)	ГОД X	7 студзеня 1965 г.	ЦАНА 60 гр.
---------	-------	--------------------	-------------



У ПУШЫСТЫМ СНЯЖКУ.

Фота: Паўлючук

## РЭВАЛЮЦЫЯ У КРУГЛЫМ ЛЯСКУ

Цяжка вызначыць дату, калі яна тут пачалася. Можна яшчэ перад вайной, калі нейкія рукі сярод начной цемры рассявалі КПЗБ-оўскія лістоўкі. Можна ў час лютай акупацыі, калі жыхары лясных вёсак давалі зімой і летам прытулак партызанам, хаця добра ведалі гітлераўскія «законы». (З таго часу засталася супольная магіла ўсіх 11-ці мужчын вёскі Польшка).

Даты ніхто не можа ведаць, але напэўна вядома, што ўсе — вялікія і малыя — здарэнні гадамі цэлымі нарасталі ды сумаваліся як паасобныя слаі велізарнага дуба.

Вечар. Цемра. Назойліва імжыць дождж. Халадна. Калёсы гумавіка глыбока страгнуць у балоце. Варшаўская пісьменніца едзе ў Круглы Лясок на аўтарскую сустрэчу. Для яе — гэта ўжо край свету.

— Што ў вас чуваць, чым займаецеся, што робіце? — цікавіцца пісьменніца.

— Што ж у нас пачуеш! — адказвае возчык. — Нават электрычнага святла няма. Вёсачка наша маладая...

Сапраўды, Круглы Лясок не надічвае нават 10-ці дамоў, але навокал яе раскінуліся другія вёсачкі, якія ў далёкім мінулым былі адзінокімі хутарамі. Разам тады круглалескае саляцтва згуртоўвае 60 гаспадароў, сярод якіх аж 22 састаяць у членах Польскай аб'яднанай рабочай партыі.

Ці гэта нейкі выпадак? Хіба не. Проста цяжкае жыццё і трагічны лёс надта ж пераканаўча вучылі рэвалюцыйнай свядомасці многіх жыхароў гэтай вёскі.

Зямля тут дрэнная: лес, пясок, а над ракой Нарвай — балота. Ды яшчэ і палоскі. Сярэднія сямі-дзесяці-гектаровыя гаспадаркі парэзаныя на 50 кавалкаў. Гэта дабівае астаткова. Можна, тады, калі Міністэрства сельскай гаспадаркі афіцыйна зацвердзіць гайнаўскі эксперымент адносна т.зв. грамадскай камасацыі палёў — можна тады ў Круглым Ляску будучы завараны непатрэбны барозны.

Круглалескія сяляне ставяць на жывёлагадоўлю. Малако штомесяц прыносіць у сярэднім да паўтары тысячы злотых кожнаму гаспадару. Патрэбная была злеўня. Пабудавалі яе. Не пашкадавалі ні сіл, ні грошай. Нават самыя малодшыя забавязаліся і працавалі па 20 гадзін кожны. Цяпер ужо не мусяць штодзень вазіць малака ў Юшкаў Груд або ў Ялоўку.

(Працяг на стар. 5)

## УЖО 800 ТЫСЯЧ

Уладзіслаў Гамулка ў сваёй прамове на IV з'ездзе Польскай аб'яднанай рабочай партыі гавораць аб нашым новым гаспадарчым плане сказаў:

«Будзе гэта першы 5-гадовы план маладога пакалення Народнай Польшчы, таго пакалення, якое мала пачасе не сустрэцца ў сваім жыцці з горкай рэчаіснасцю капіталізму, — буржуазнага ладу даваеннай Польшчы, якое, не прайшло праз пекла вайны і акупацыі, радзілася ўжо і вырастала ў нашым дваццацігоддзі Народнай Польшчы».

Краіна наша стаецца краінай моладзі. У 1965 год увайшлі мы, як грамадства, у якім каля 34 працэн-

Пімен Панчанка

## РОДНАЯ МОВА

Кажуць, мова мая аджывае  
Век свой ціхі: ёй знікнуць пара.  
Для мяне ж яна вечна жывая,  
Як раса, як сляза, як зара.

Гэта ластавак шчабятанне,  
Звон світалыны палескіх крыніц,  
Сінь чабору, і барвы зарніц,  
І буслінае клекатанне.

Калі ж хто загадае: «Не трэба!» —  
Адрачэнца ад мовы народ, —  
Папрашу я і сонца, і неба:  
Мне не трэба ні славы, ні хлеба,  
Асудзіце на безліч нягод —

Толькі месяцаў назвы пакіньце,  
Назвы родныя роднай зямлі,  
Праз якія з маленства ў блакіце  
Бор шуміць і пяюць жураўлі:

Студзень — з казкамі снежных аблокаў,  
Люты — шчодры на сіні мароз,  
Сакавік — з сакатаннем і сокам  
Непаўторных вясновых бароз,

Красавік — час маланак і ліўняў,  
Травень — з першым каханнем, сяўбой,  
Чэрвень — з ягднаю зарой,  
Ліпень — з мёдам, .  
З пшаніцаю — жніўень,

Спелы яблычны верасень,  
Светлы кастрычнік  
У празрыстасці чыстай, крынічнай,  
Лістапад — залаты лістапад,  
Снежань — першы густы снегапад...

Ці плачу я, ці пяю?  
Ці размаўляю з матуляю?  
Песню сваю, мову сваю  
Я да грудзей прытульваю.



таў — гэта людзі з узростам ніжэй 25 гадоў. Будучыня нашай краіны ў вялікай ступені залежыць ад таго, якой з'яўляецца гэтая моладзь, якімі з'яўляюцца яе мары, жыццёвыя планы, імкненні і ідэалы. І таму так многа ўвагі нашая Партыя і ўсё грамадства прысвячаюць адпаведнаму выхаванню моладзі.

Выхаванне, аднак, гэта не толькі школа ці сям'я, гэта таксама асяроддзе моладзі. Маладыя людзі вучацца ад старэйшых, але і са спрэчак і дыскусій са сваімі сябрамі, са сваіх разважанняў, вопытаў, перажыванняў.

І таму справы ЗМС-у — арганізацыі, якая дзейнічае сярод гарадской моладзі, цікаўныя не толькі моладзь, але і ўсё грамадства. Аказію да асаблівага зацікаўлення справамі Саюза сацыялістычнай моладзі быў III З'езд гэтай арганізацыі, які адбыўся ў днях 17—19 XII, 1964 года.

Саюз сацыялістычнай моладзі згуртоўвае зараз у сваіх радах каля 800 тысяч членаў. На працягу 4 гадоў, ад II з'езду лік членаў гэтай арганізацыі павялічыўся больш чым у два разы. III З'езд шмат увагі прысвяціў праблемам выхаваўчай дзейнасці сярод моладзі. Уладзіслаў Гамулка ў сваім выступленні на З'ездзе ЗМС сацыялістычнае выхаванне моладзі назваў галоўным заданнем гэтай арганізацыі. Адначасова ў абрадах З'езда звярталася ўвагу на неабходнасць спалучэння ідэйна-выхаваўчай працы з цэласцю дзейнасці ЗМС.

(Працяг на стар. 4)

М. Гайдук: СТУДЗЕНЬСКІЯ  
ДНІ 1965 ГОДА Ў КРЫНКАХ.  
В. Леўчук: ЧАЛАВЕК БЕ-  
ЛАСТОЧЧЫНЫ.  
А. Антанавіч: СПОВЕДЗЬ.  
У. Паўлючук: ПА ДРУГІ  
БОК РЭЧКІ СУПРАСЛІ.





# ГОД КРЫЗІСАУ У АГРЭСІУНЫХ БЛОКАХ

На сусветнай выстаўцы ў Нью-Йорку арганізатары выстаўкі закапалі герметычную капсулу з інфармацыяй аб навіейшых дасягненнях навукі — для будучых пакаленняў, на ўсякі выпадак. На той жа выстаўцы В. Дэвісней задэманстраваў для публікі дыназаўраў, якія жылі некалі на нашай планеце. Яны вымерлі між іншым таму, што мелі шмат вострых зубоў і моцныя мускулы, але затое мала мозгу ў чэрапе.

Паўночнаатлантычны пакт выдаў на ўзбраенне за 15 гадоў свайго існавання 900 мільярдаў долараў. Як бачым, зубоў і зброі тут шмат, але затое што ж нарадзілася за гэты час у чэрапе НАТО? Найбольш новая ідэя — стварэнне атамнага пояса вакол граніцы Заходняй Германіі. «Штаб мудрапоў» НАТО хоча замяніць «жалезны занавес» на «атамны».

Стратэгія НАТО спадзяюцца, што гэтым яны адвернуць гістарычны працэс, стрымаюць працэс аслаблення міжнароднага напружання і развіццё палітыкі мірнага суіснавання паміж Усходам і Захадам. Атамны мінны пояс, які складаўся б з тысячы ядзерных снарадаў — ці гэта не шырокае поле для найгоршых правакацый, дзе і так ужо набіралася нямала запальнага матэрыялу?

На апошняй сесіі Савета НАТО міністр абароны ЗША Макнамара заявіў, што толькі ў адной Заходняй Германіі існуюць такія запасы ядзернай зброі, якія раўняюцца пяці тысячам такіх бомб, якая была кінута на Хірасіму.

Свет ужо прызвычаіўся да хлуслівых дэкларацый з Бона, аб тым, што галоўныя клопаты ФРГ — гэта аб'яднанне Германіі. Але да гэтага моманту ніхто не спадзяваўся, што для аб'яднання спатрэбіцца такі сродак, як мінны атамны пояс. Не раз мы чулі і абяцанні з-за акіяну аб тым, што ЗША хочуць збудаваць масты паміж Усходам і Захадам. Прыкра толькі, што за аснову маста яны выбралі рэвізіянісцкія колы Заходняй Германіі. А можа ў Вашынгтоне пераблыталі паніцце маста з паніццем умацаванага плацдарма?

Падобным авантурызмам пахне і другая, найнавіейшая ідэя НАТО — шматбаковыя ядзерныя сілы. У каго запасычы такую «ідэю» трэст мазгоў НАТО? У флібуст'ераў ці гітлераўскага пірата, адмірала Дзінца? Тое, што на маштах караблёў НАТО з ракетамі «Паларыс» будучы раззавяцца блакітныя флагі з віламі Нятуна, а не чорныя, не зменіць факта: пірацтва застанецца пірацтвам.

Амерыканскі публіцыст Рэстан, вярнуўшыся з падарожжа па Еўропе, дайшоў да вываду, што ў Еўропе ўжо не вераць у небяспеку нападу Савецкага Саюза. І ён не разумее, чаму ЗША стараюцца захаваць стары свет як найбольшай колькасцю ядзернай зброі.

Снежаньская сесія Савета НАТО паказала ўсю глыбіню існуючага крызіса атлантычнага пакта. Але крызіс ахапіў у меншай ці большай ступені ўсе іншыя мілітарныя блокі, створаныя ЗША і Англіяй. Глыбокі крызіс перажывае ЦЭНТО. Знак пытання стаіць над далейшым існаваннем СЕАТО.

1964 год знаменаваўся крызісам агрэсіўных блокаў. Трэба верыць, што нашы патомкі не будуць вымушаны разбіваць каменнай сякерай капсулу з навуковымі інфармацыямі, закапаную ў Нью-Йорку. І можа на будучыя сусветныя выстаўкі мы ўбачым не толькі фігуры адкапаных дыназаўраў, але і макеты «вымершых» агрэсіўных блокаў.

НАМЕСНІК

Урад Японіі ўзнагародзіў амерыканскага генерала Лімэйа, аднаго з віноўнікаў трагедыі Хірасімы, а ўрад ЗША ўзнагародзіў ордэнам японскага генерала Гонда, аднаго з арганізатараў нападения на Пірл-Харбор. (3 газет)



СПЯРША ТЫ МЯНЕ, ПОТЫМ Я ЦЯБЕ...  
Машонак: Кукрыніксы

2 стр. НІВА



29 снежня мінулага года ў Доме настаўніка ў Гайнаўцы адбылася канферэнцыя павятовага актыву БГКТ, у якой удзел узяло 80 чалавек.

Мне, як запрошанаму госцю з Сяміціцкага праўлення аддзела БГКТ у Мілейчыцах і як карэспандэнту «Нівы», хочацца звярнуць увагу на некалькі праблем, якімі займалася канферэнцыя.

Першай і галоўнай праблемай канферэнцыі была праца гуртка на вёсцы, яго магчымасці і заданні. Вось аб гэтых справах шырока гаварыў дакладчык — старшыня

праўлення аддзела тав. Іванюк. Аб гэтым многа гаварылася і ў час дыскусіі.

Сябра Грыц з Гайнаўкі гаварыў аб неабходнасці плённейшага супрацоўніцтва гурткоў з настаўнікамі, а настаўнік з Ласінкі, сябра Бароўскі, звяртаў увагу на патрэбу шырэйшага развіцця мастацкай самадзейнасці.

Стары дзеяч рэвалюцыйнага руху Васіль Дзун у сваім выступленні параўноўваў жыццё беларусаў у даваеннай Польшчы з цяперашнім жыццём.

— Тады, — працягваў ён, — на Беласточчыне зусім не вывучалася ў школах беларуская мова, а зараз на Гайнаўшчыне амаль усе дзеці навуча-

юцца роднай мовы.

Інструктар Галоўнага праўлення Мікола Лобач сваё выступленне прысвяціў арганізацыйным справам гуртка. элементарным абавязкам кожнага члена БГКТ і супрацоўніцтва з іншымі арганізацыямі данага асяроддзя. Гаварыў ён таксама аб працы гуртка ў самай Гайнаўцы, аб тым, што звыш 100 членаў яго рэкрутуюцца з інтэлігенцыі, якая працуе ў розных установах. Значная частка гэтай інтэлігенцыі абыхава адносіцца да беларускага таварыства, а ёсць выпадкі, што некаторыя людзі саромяцца роднай мовы.

З вялікай увагай прысутныя выслухалі выступлення члена экзеку-

тывы Павятовага камітэта Партыі Аляксея Крука, які падкрэсліваў рэвалюцыйныя традыцыі гайнаўскага рабочага класа і сялянства.

— Загінуўшыя змагары за лепшую долю назаўсёды застануцца ў памяці працоўных. Аб гэтым трэба гаварыць на сходах, на розных спатканнях. Трэба арганізаваць сустрэчы з дзесяцямі КПЗВ, з дзесяцямі «Грамады», якой у 1965 годзе прыпадае 40-годдзе аднаго заснавання.

На заканчэнне канферэнцыі прыняла пастанову, якая мае забяспечыць лепшую працу гурткам БГКТ.

Сяргей Крэйза  
Мілейчыцы

## Наша акцыя

### КНІЖКІ ДЛЯ ДОМА КУЛЬТУРЫ ІМЯ КАСТУСЯ КАЛІНОЎСКАГА Ў ГАРАДКУ

Падарунак Ежы Латышонка з Эльблэна.

«На прасторах Беларусі»; Міхась Клімковіч — «Збор твораў» том I; Міхась Клімковіч — «Збор твораў» том II; Н. Рыбак — «Пераяславская рада»; П. Федоров — «Генерал Доватор»; І. Давидайтис — «Секретная почта»; А. К. Туманский «Полет сквозь годы»; Л. Н. Толстой «Война и мир» том I і II; А. Кронин — «Памятник крестовоспцу»; Ст. Злобин — «Степан Разин»; П. Вершигора — «Люди с чистой совестью»; Канстанцыя Буйла — «Выбраныя творы»; В. Ладис — «Потерянная родина»; М. С. Каацар — «Нарысы па гісторыі выяўленчага мастацтва Савецкай Беларусі»; Г. П. «Беспощадный»; В. Ладис — «К

новому беругу»; Г. М. Своенко — «Венские встречи»; Н. Mann — «Podany»; A. Rudnicki — «Wybór opowiadań»; I. Erenburg — «Upadek Paryża»; M. Pujmanowa — «Igranie z ogniem»; Ł. Kudrybacha — «Dzieje kodeksu Andrzeja Zamoyskiego»; J. Putrament — «Rzeczywistość»; I. Erenburg — «Opowieści, opowiadania, wiersze»; K. Dickens — «Przygody Oliwera Twist»; Guy de Maupassant — «Opowiadania»; P. Jilemnicki — «Nieopane pole»; Panstw. Inst. Wyd. — «Nowele litewskie»; Książka i wiedza — «Pamiętniki chiłorów»; P. Pabemanandzara «Madagaskar»; I. Erenburg — «Burza»; I. Erenburg «Dziwiata fala»; H. Fast — «Odjazd»; Panstw. Inst. Wyd. — «Nowele estońskie»;

Ілья Захаравіч Бернат з Беластока:  
J. Dobraczyński — «Dwu-

dzista brygada»; A. Fredro — «Pan Jowialski»; Э. Самуїленак — «Збор твораў», т. II;

Падарунак Янкі Цялушэцкага з Новага Ляўкова, Гайнаўскага павета:

А. Батров — «Матросская королева»; В. Панюков — «Рассказы зверолова»; Я. Галан — «Памфлеты»; І. Мележ — «Блізкае і далёкае»; С. Ворков — «Флаг на гафелях»; Н. Островский «Как закалялась сталь»; А. Bobruk — «Matka i syn»;

Пятро Сіновіч з Мрангова

А. Астрэйка — «Бацька мой Нёман»; Ludowa Spółdzielnia Wydawnicza — «Jak żyją chłopcy w świecie»; Instytut Mazurski w Olsztynie,

Stacja Naukowa Polskiego Towarzystwa Historycznego — «Komunikaty Mazursko-Warmińskie»; Naczelny Komitet Zjednoczonego Stronnictwa Ludowego — «Wieloletnia współczesna».

## МУЗЫКАЛЬНЫ СТАРШЫНЯ

Старшыні гурткоў ЗМВ — Найчасцей людзі з ініцыятывай і аўтарытэтам. Старшыня гуртка ЗМВ у Махнах — Сяргей Кучко — не толькі хлапец дэлавіты, але найлепшы ў акаліцы музыкант. Члены гуртка любяць яго і шануюць. Пад яго кіраўніцтвам моладзь брала ўдзел у розных працах грамадскім чынам, між іншым, на дарозе Стары Корнін — Дубічы Царкоўня, за што атрымала ад Дарожнага аддзела Павятовай рады нарадавай у Гайнаўцы як узнагароду дошкі на пабудову танцавальнай пляцоўкі. Пляцоўка была пабудавана і старшыня — музыкант іграў на ёй усё лета ў вольны час да танца. (п)

## ДА 330 ГАДАВІНЫ З ЧАСУ СМЕРЦІ

XVI стагоддзе ў гісторыі развіцця беларускай педагогічнай думкі займае асабліва важнае месца. У тым часе на беларускіх землях Вялікага княства літоўскага дзейнічаюць такія выдатныя пісьменнікі, публіцысты, мовазнаўцы і друкары як Георгій Скарына, Сымон Будны, Васіль Цяпінскі, Сцяпан і Лаўрэнцій Зізані і шмат іншых. Усе яны, натхнёныя высакароднымі ідэямі Адраджэння, а затым Рэфармацыі, разгортвалі сваю дзейнасць у розных напрамках культурнага жыцця, будучы вернымі сынамі сваёй эпохі — эпохі ўсебаковага зацікаўлення чалавекам і гармоніі яго развіцця. Вось чаму амаль кожны з іх у меншай ці большай меры ў сваёй дзейнасці звяртаў увагу на справы асветы. Пры гэтым, беручы за ўзор захаднееўрапейскае адраджэнскае зацікаўленне нацыянальнымі мовамі, дзеячы беларускай культуры ў XVI стагоддзі таксама бачылі ў роднай беларускай мове адзіны сродак, на якім можна пашыраць асвету сярод насельніцтва і прапаведваць свае думкі. Але, каб мець магчымасць абмінуць лацінскую і царкоўнаславянскую мовы, якія, дарэчы, былі вядомы толькі нязначнай колькасці насельніцтва — духавенству і заможнай шляхце, — трэба было стварыць на базе помнікаў пісьменства і жывой гаворкі нарматыўную граматыку беларускай мовы.

Пачынальнікам звароту да беларускай мовы, як мовы дастойнай не толькі свецкага, але і царкоўнага ўжытку быў у Беларусі Георгій Скарына. Яго паслядоўнікамі ў гэтай справе былі С. Будны і В. Цяпінскі. Карыстаючыся беларускай мовай у сваіх

выданнях, яны, аднак, абмінулі справу нармалізацыі і вывучэння беларускай мовы.

Вялікім пачынальнікам справы даследвання, вывучэння, сістэматызацыі і нармалізацыі беларускай кніжнай (літаратурнай) мовы быў Лаўрэнцій Куколь-Тустаноўскі, вядомы ў гісторыі пад прозвішчам Лаўрэнція Зізанія.

Да нашага часу не захавалася звестак аб даце на-

## ВЫДАТНЫ

раджэння гэтага выдатнага беларускага педагога і філалага. Вядома толькі, што паходзіў ён з дробнай шляхты Трокскага павета. Атрымаўшы старанную як на тыя часы адукацыю, Лаўрэнцій Куколь-Тустаноўскі прысвяціў сваё жыццё дзейнасці на ніве асветы. Дакументы сведчаць, што ў 1592 годзе ён пачынае працаваць у якасці настаўніка права-слаўнай брацкай школы ў Брэсце і тут спрабуе разгарнуць сваю даследчую і выдавецкую дзейнасць. Але, не знайшоўшы падтрымкі і матэрыяльнай дапамогі для сваіх пачынанняў, вымушаны быў пакінуць Брэсць і некаторы час пражываць у гарадах Падляшша (Бельску і, праўдападобна, у Супрасльскім манастыры). Затым едзе ў Вільню і там на працягу 1595—1596 гадоў працуе настаўнікам у Віленскай праваслаўнай брацкай школе. Іменна ў Вільні





# ХАРАКТЭР РОДНАЙ МОВЫ



Галія Юрчук.



Нона Плютовіч паказала высокую культуру слова, чытаючы верш Максіма Багдановіча «Музыка».



Гэна Вайніквіч з Аўгустова чытае верш Алега Лойкі «Паміж Аламу Міцкевічу ў Кракаве». Узнагароджана яна фотаапаратам «Смена».



Зіна Палеўка з Мілейчыцы выступала з вершам «Голас Радзімы» А. Куляшова. Заняла яна трэцяе месца і атрымала камплект да пісання (аўтаручку і даўгапіс).

У доме сямёра дзяцей засталася,  
Нятоплена печка, няма што варыць,  
А дзеткі заводзяць, а жонка галосе...  
Не ідзі хоць у хату, так цяжыцца жыць.

Будзь ласкаў, паночку! Як будзе работа,  
Я ўдвое за ласку табе адраблю...  
Дай з пудзік, мей літасць над нашай бядаю,  
Пазыч, бо ці ж буду я грызці зямлю?

Гэта словы з верша «Град» Янкі Купалы. Удзельніца дэкламатарскага конкурсу Галія Юрчук з пачатковай школы ў Дубінах надзвычай прыгожа, глыбока хваляюча дэкламавала гэты верш. Яна сумела аддаць увесёлы вобраз мінулай эпохі, эпохі буржуазна-памешчыцкага ладу, калі панавала на вёсцы галеча і нондза.

На сцэну ў памяшканні Галоўнага праўлення разам са школьнікамі пачатковых школ, уваходзячы навуэнцы з ліцэяў Міхалава і Бельска. У іх выкананні знайшліся творы Максіма Багдановіча, Янкі Купалы, Якуба Коласа, Максіма Танка, Міхася Лынькова, Аркадзя Куляшова і іншых пісьмёнікаў Савецкай Беларусі.

Многія школьнікі выступалі з вершамі нашых малядах беларускіх літаратараў у Польшчы, згуртаваных у літаратурным аб'яднанні «Белавежа». Лю-

цына Амільянчук з Залук чытала верш Віктара Шведа «Ніколі больш вайны». Высока ацаніла журы групавое выступленне школьнікаў з Паўлаў з паэмай Алеся Барскага «Мікола».

Усе прыехаўшыя вучні ў Беластан паказалі высокі дэкламатарскі ўзровень, высокую культуру слова.

Цэнтральны агляд у Беластану быў папярэджаны дэкламатарскім конкурсам у школах, а пасля ў паветах. Асабліва трэба падкрэсліць тое, што шмат працавалі настаўнікі беларускай мовы, што яны надзвычай вялікую ўвагу ўдзялілі конкурсу. Аб гэтым сведчыць, між іншым, і той факт, што са сваімі вучнямі папрыезджалі яны ў Беластан і разам са школьнікамі перажывалі, хваляваліся. Высокія ўзнагароды, атрыманыя паасобнымі вучнямі, гэта адначасова адзначэнне поспехаў школы і настаўнікаў у на-

вучанні беларускай мовы.

Беларускі конкурс, які быў сарганізаваны Кураторыяй асветы і Галоўным праўленнем беларускага таварыства, быў вельмі ўданы. У Беластан прыехала 82 дэкламатары з пачатковых і сярэдніх школ, у якіх навуцаецца беларуская мова.

На конкурсе журы аддзельна кваліфікавала да ўзнагарод індывідуальных дэкламатараў і аддзельна груповыя выступленні. Журы прызнала 5 першых узнагарод (ручныя гадзіннікі «Зоркі»), наступным дэкламатарам: Галі Юрчук з Дубіна (Гайнаўскі павет), Ірэне Бурэ з Падзяран (Беластанскі павет), Валі Харытонюк з Паўлаў (Бельскі павет), Ноне Плютовіч з Бельскага беларускага ліцэя і Леанідзе Альховіч з ліцэя ў Міхалове. Першую групавую ўзнагароду радыёпрыёмнік «Калібр» атрымалі школьнікі з Паўлаў.

Наступнымі ўзнагародамі былі гадзіннікі «Зодяк», фотаапараты «Смена», камплекты да пісання (аўтаручка і даўгапіс) і кніжкі. Кожны з удзельнікаў конкурсу атрымаў узнагароду. Кошт усіх узнагарод блізка 13 тысяч злотых.

Тэкст і фота М. Хмялеўскі

## УСТАНОВА КУЛЬТУРЫ

У Грэдалях існуе Грамадская бібліятэка, у якой працуе Валя Амельянюк. У бібліятэцы ёсць больш трох тысяч тамоў кніжак. Чытачоў, як на такую вёсачку, няма, амаль сто асоб. Найстарэйшым чытачом з'яўляецца Мар'я Ігнаціук. Валя Амельянюк часта выязджае ў бібліятэчныя пункты: Пашкоўшчыну, Малінікі, Тапчыкалы і Кошкі. У пунктах таксама добра ўкладаецца праца. Найлепшыя з іх — гэта пункт у Пашкоўшчыне і Малініках. У бібліятэцы ёсць многа цікавых беларускіх кніжак, якія чытаюць шматлікія чытачы. Восем, напрыклад, за III квартал 1964 г. было прачытаных толькі ў вёсцы Грэдалі 122 кніжкі на беларускай мове. У бліжэйшым часе ў грэдалёўскай святліцы будзе арганізаваны клуб кніжкі і друку «Рух».

Мацейка

## СПРАВДЛІВАЯ КЛАСІФІКАЦЫЯ

У Ляшукі, у месяцы снежні, ужо трэці раз ад апошняй вайны, праводзілася класіфікацыя зямлі. Першы раз грамадская класіфікацыя адбылася зараз пасля заканчэння вайны. Была яна вельмі несправядлівай. На слабаўраджайных ляшукіх землях знайшліся нават такія класы, як 2-гі і 3-ці, і толькі мала дзе былі землі чацвёртага класа. Другая класіфікацыя праводзілася ў пяцьдзясятым — пяцьдзясят пятым гадах і была трохі больш справядлівай, але таксама недакладнай. Многія сяляне не маглі вывезацца з абавязковых паставак. І толькі на ўсё часцейшыя скаргі сялян зарэагавала Міністэрства Сельскай Гаспадаркі і прыслала адказных людзей, якія высветлілі справу. Аказалася, што з «пшэнна-бурачанаў ляшукіх зямлі» паўсталі ў многіх мясцовасцях класы 5-ты і 6-ты, і ў многіх гаспадароў паменшала ворнай зямлі.

За гэта сяляне Ляшукі вельмі ўдзячны Міністэрству, што ўрэшце адгукнулася на іх просьбу, выясніла непаразуменні.

Алік Харкевіч  
Ляшукі

## Добры заробак

Добры заробак маюць з вырабу саламяных каробак, кошыкаў, жыхары вёскі Пяскі. Першым такім каробачнікам стаў солтыс Дзмітрый Мікуліч. У зімовы час штотыдзень ён робіць 6 каробак. А адна каробка каштуе 140 зл. І так, у месяц на каробках ён зарабляе 3400 зл. У след за Дзмітрыем Мікулічам пайшлі Васіль Кендысь, Уладзімір Грыцук, Мікола Мацкевіч, Іван Кендысь і іншыя. У вольны час амаль усе жыхары вёскі займаюцца зараз прадукцыяй каробак і з гэтага маюць шмат дадатковых даходаў.

Міша Тэлепоўскі  
Рэпіска

## ПРЫКЛАДНЫЯ АДНОСІНЫ

Пажарная каманда арганізавалася ў Луцэ ў 1960 годзе. Кіраўніком быў выбраны К. Вірыцкі. Механікам працаваў В. Новік. Як кіраўнік, так і механік, апускаліся ў сваіх абавязках. Механік не ўмеў наладзіць машыны, а пасля выехаў у ПТР. Давёў да парадку машыну Коля Бурэ. Сам завёз машыну на рамонт да Гайнаўкі. За два тыдні яна была адрамантавана. За гэтую прыкладную паставу і адносіны калектыву пажарнай каманды выбраў Коля Бурэ на свайго кіраўніка. Ён у рамізе завёў сапраўдны парадок.

Генрых Місевич  
Лука

## КУКОЛЬ-ТУСТАНОЎСКАГА (ЗІЗАНІЯ)

знайшоў Куколь-Тустаноўскі найбольш спрыяльную атмасферу і ўмовы да свае навуковай і педагогічнай дзейнасці.

Ужо к канцу XVI стагоддзя стан школьнай справы на беларускіх землях выразна патрабаваў рэформы методыкі навування. У аднолькавай меры вучняў як і настаўнікаў не задавальняў старасвецкі спосаб адукацыі, чытанню і пісьму па тэксту Псал-

Адначасова з першым на беларускіх землях букваром Куколь-Тустаноўскі выдае ў 1596 годзе славяна-беларускую граматыку, поўная назва якой была наступная: «Граматыка словенска съвершенного искусства осьми частей слова и иных нужных новосоставленных Лаврентием Зизанием». Аб'ёмістая, у 248 старонак, гэтая кніга з'явілася першай апісальнай граматыкай беларускай мовы. Праўда, асноўным

## ПЕДАГОГ І ФІЛОЛАГ

тыра і Евангелія. Дасканала адчуваючы гэта і маючы значную педагогічную практыку, Куколь-Тустаноўскі апрацоўвае і выдае ў 1596 годзе ў брацкай віленскай друкарні кнігу «Наука ку чытанію і розуменню писма словенского». Кніга не толькі была аздоблена застаўкамі і арнаментамі ў стылі скарынінскіх выданняў, але змяшчала таксама малюнкi ў тэксце, якія служылі дыдактычным мэтам нагляднасці пры навуванні. У канцы кнігі быў змешчаны кароткі слоўнік — «Лексікон» — царкоўнаславянскіх слоў, вытлумачаных на тагачасную беларускую мову. Кніга адначасова спаўняла ролю чытанкі, таму што змяшчала найбольш даступныя тэксты. З гэтага відаць, што «Наука ку чытанію і розуменню писма...» з'яўлялася дасканалым як на тыя часы букваром.

прадметам выкладу ў гэтай працы з'яўляецца царкоўнаславянская мова, але значная ўвага ў ёй адведзена беларускай мове. Побач з выдзяленнем васьмі часцін мовы характэрыстыкай іх граматычных катэгорый (скланенні, спражэнні, лік, асоба, стан, час), Куколь-Тустаноўскі падае ў кожным слове націск, правілы вымаўлення доўгіх і кароткіх складоў, звяртае ўвагу на павучасць і меладычнасць роднай мовы. Тут таксама гаворыцца аб правілах расстаноўкі знакаў прыпынку. Не абмінае аўтар «Граматыкі» і спраў беларускага вершаскладання, падаючы і для гэтай справы збор правіл. У аснову свае характэрыстыкі мовы ён паклаў этымалагічны прынцып, што ўсёй працы прыдало немалаважнае навуковае значэнне.

Да граматыкі быў прыкладзены слоўнік 1061 царкоўнаславянскіх слоў, перакладзеных на тагачасную беларускую мову. Для апрацавання слоўніка Тустаноўскі карыстаўся старажытнымі беларускімі літаратурнымі помнікамі і жывой размоўнай мовай. У пазнейшы час гэты слоўнік быў пакладзены ў аснову рукапісных слоўнікаў замежных моваў XVI—XVII стагоддзяў.

У прадмове да «Граматыкі» Куколь-Тустаноўскі падкрэслівае, што граматычныя веды — «речь пилно потребная» і заахочвае вывучаць яе.

Такім чынам, буквар і граматыка Тустаноўскага з'явіліся асноўнымі падручнікамі і навуковымі дапаможнікамі ў вывучэнні беларускай мовы не толькі на беларускіх землях, але і па-за іх межамі.

Пасля выдання сваіх першых прац Куколь-Тустаноўскі з 1597 па 1600 год займаецца навучаннем дзяцей князя Саламярэцкага ў Баркалабава. Аднак і тут яму не ўдалося надоўга затрымацца. У пошуках адпаведнага прымянення сваіх глыбокіх і рознабаковых ведаў ён трапіла ў Кіеў, і там па заказу маскоўскага патрыярха займаецца напісаннем «Катэхізіса» праваслаўнай веры. Калі праца была выканана, ён асабіста вьзе яе ў Маскву і там застаецца жыць на стала. Нягледзячы на цёплы прыём у маскоўскага патрыярха, «Катэхізіс» Тустаноўскага з друку не выйшаў. Тэарэтыкі праваслаўнай царквы палічылі яго засмечаным ерэтычнымі думкамі.

Памёр Лаўрэнцій Куколь-Тустаноўскі (Зізаний) у Маскве ў 1634 годзе.

Беларускі народ свята захоўвае ў памяці імя Куколя - Тустаноўскага — выдатнага піянера нашай філалагічнай і педагогічнай думкі.

мгр М. ГАЙДУК

НІВА стр 3



# Ужо 800 тысяч

(Прысяг са стар. 1)

Выхваляючы дзейнасць, — гаварылася на з'ездзе. — гэта не толькі розныя курсы і іншыя формы самаадукацыі. «Гурток ЗМС, — гаварыў сакратар адходзячага ЦК ЗМС, Марыян Рэнке, — мусіць быць аўтэнтчным калектывам маладых людзей, а не нейкім там інстытуцыянальна-эвідэнцыйным тварэннем».

Другім разрадам праблем, вакол якіх канцэнтравалася з'ездаўская дыскусія, былі ўмовы жыцця, працы, навукі і адпачынку нашай моладзі. Між іншым з націскам падкрэслівалася патрэбу прывіваць моладзі зразуменне неабходнасці рана пачынаць ашчаджаць на будучае памяшканне, так як дзяржаўны фонд у гэтай галіне недастатковы, каб забяспечыць усім належныя ўмовы жыцця.

На заканчэнне З'езд прыняў пастановы, ухваліў новы статут, выбраў новыя цэнтральныя ўладарганізацыі.

Новы статут ЗМС, адпавядаючы актуальным патрэбам гэтай арганізацыі, уводзіць некаторыя змены ў параўнанні з папярэднім статутом, між іншым, улады арганізацыі называцца будучы не, як дагэтуль, камітэтамі, але праўленнямі, на месцы даўніх сакратароў камітэтаў маем зараз старшыню праўлення ЗМС. Старшыня Галоўнага Праўлення ЗМС III З'езд выбраў Станіслава Гасяка.

Моладзь нашага вядоства прывітала З'езд сваёй арганізацыі мноствам творчых ініцыятыў. І тут, напрыклад, моладзь Прамыслова-педагагічнага тэхнікума ў Ломжы, паставіла грамадскім чынам здрады, фанізаваць сваю школу, моладзь Агульнаадукацыйнага ліцэя ў Бельску Падляшскім — сарганізаваць у школе рэгіянальны музей, які на думку ініцыятараў станеца ў будучыні пачаткам рэгіянальнага музея Падляшска. (п)

## НАЙБОЛЬШ У ГАЙНАЎСКІМ

Чаго? Пунктаў грамадзянскай веда. Гайнаўскі павет мае іх 21 і значна выпярэджвае ўсе іншыя паветы. Асаблівай папулярнасцю ў людзей цешацца тут пытанні грамадска-праўнага характару. (вл)

## Спатканні

У бягучай кадэнцыі нашы паслы мелі 1.148 спатканняў, у гэтым 887 — у вёсках, радныя ВРН, ПРН і ГРН мелі 8910 спатканняў, у гэтым — 7126 у вёсках. (вл)



Палкоўнік Доўгалеў хадзіў па кабінце і гаварыў. Ён прыпыняўся каля акна, некалькі секунд маўчаў і глядзеў, як мокрая камяк снегу падаў і раставалі на чорнай спіне аўтамашыны, што стаяла пад вокнамі. Потым ён крута паварочваўся і зноў пачынаў гаварыць, павелі ідучы да процілеглай сцяны. Ужо не першы год Дзіменцьеў працаваў з палкоўнікам, да-сканала ведаў гэтага суровага чалавека і цяпер бачыў, што Доўгалеў хвалюецца.

Дзіменцьеў назручна сядзеў у нізкім, глыбокім фатэлю. Ён проста не прывык карыстацца такою мэбляй, не ведаў, куды падзець ногі, якія рантам сталіся празмерна доўгімі. Гэта раздражняла, хаця ўсё, што ён чуў, чынылы яго смелае салдацкае сэрца.

Дзіменцьеў заўважыў на душы былі найбольш складаныя заданні. Ён быў разведчыкам, а займацца гэтай справай без рызыка немагчыма. Ну, а калі яшчэ бяс-копаць любіцца сваю справу, хіба ж не пармальнае жа-данне заданняў складаных, цікавых. Выконваючы за-данне, Дзіменцьеў не шукаў лёгкіх шляхоў да мэты. У яго была пават свая тэорыя, што ў разведцы самае пражкае і небяспечнае прыносіць найлепшыя вынікі. Ён мог бы расказаць нямала розных гісторыяў, якія пацвердзілі б гэту яго тэорыю. Але Дзіменцьеў зусім не збіраўся гінуць. Ён амаль фатальна верыў у

Культурна-асветнай працай у нашай вёсцы Паўлы су-польна займаюцца ўсе арганізацыі, а найбольш гурткі Саюза сялянскай моладзі, Беларускага грамадска-культурнага та-варыства. Вялікую пад-трымку і дапамогу аказ-ваюць члены ПАРП і члены ЗСЛ. Удзельніча-юць у ёй таксама члены сельскагаспадарчага гурт-ка і члены гуртка вяско-вых гаспадынь. Цэнтрам культурна-асветнай пра-цы стала школа. На-стаўнікі змаглі наладзіць цеснае супрацоўніцтва з усімі жыхарамі вёскі, змаглі падаць кірунак су-пільным намаганням.

Шмат ужо гадоў у нашай і суседняй вёсках вялі-кім поспехам карыстаец-ца мастацкая самадзей-насць, у якой часта разам з моладдзю выступаюць на сцэне і настаўнікі. Добрыя месцы мы атры-моўвалі на павятовых элімінацыях мастацкіх гурткоў БГКТ у Бельску. Выступалі з п'есамі «Мі-кітаў лапаць» і «Валодзяў галыштук» у памяшканні ГП БГКТ у Беластоку. У мінулым годзе Саюз ся-

лянскай моладзі аб'явіў конкурс пад загалоўкам «Вёска бліжэй тэатру». Наш вясковы гурток ССМ (а ў ім члены іншых ар-ганізацый) уключыўся да гэтага конкурсу, і ў ра-мах яго арганізавалі мы 8 паездак у тэатр у Бе-ласток. У гэтых культур-ных паездках удзел узя-ло 462 асобы. Конкурс гэ-ты стварыў добры клімат да зацікаўлення вяскова-га глядача тэатрам, а нам падсуныў новыя формы да культуры - асветнай працы.

Дзякуючы гэтым паезд-кам многія жыхары на-шай вёскі сапраўды: тэатр убачылі першы раз у сваім жыцці. Выклікаў ён нязвычайнае захапленне сярод нашых глядачоў. Вядома, не ўсе ўдзельнікі разумелі змест паасобных

## НАШЫ ДАСЯГ- НЕННІ



Кіраўнік школы ў Паў-лах Аляксей Максімух.

спектакляў. Трэба пры-знацца, што мы дапусцілі памылку ў тым, што пе-рад выездам у тэатр не правалі лекцый, на якіх маглі б пазнаёміць са зме-стам, праблемамі і духам эпохі. Маю на думцы та-кія пастаноўкі, як «Кор-дыян», «Лекар міма волі», Шэкспіра і іншыя, зместу якіх нашыя глядачы ста-роўшага пакалення да-кладна не зразумелі.

У будучыні гэтага хібу ў нас ужо не будзе.

Шмат увагі прысвяцілі мы гуртку любіцеляў тэат-ру, які аб'яднаў 17 асоб.

І гэты гурток супольна з гурткамі ССМ і БГКТ сарганізаваў спатканне з артыстам Чэславам Немчукам і паэтамі Але-сеем Барскім і Віктарам Шведом. Гэтыя спатканні былі вельмі цікавыя і лю-дзі Паўлаў вынеслі многа прыемных і навучальных уражанняў.

Многа задавальнення і сатысфакцыі прыносіць нам настаўнікам (а на-стаўнікі ў нас, дзякуючы ўмеламу кіраўніцтву Аляксея Максімука, быц-цам адна сям'я), тэат-ральны калектыв, які працуе ў трох секцыях, а менавіта, дзіцячай, мала-дзёжнай і секцыі існую-чай пры вечаровым курсе для дарослых. На праця-гу акцыі «Вёска бліжэй тэатру» выступалі мы з п'есамі ў беларускай мове «Мікітаў лапаць» і «Суд», «Боты», «Валодзяў галь-штук», «Ваданос», і «Кап-цюшок», з якімі выязджа-лі па 18 разоў у суседнія вёскі.

Конкурс «Вёска бліжэй тэатру» прынёс нам мно-га прыемных нечаканас-цей. Камісія высокая апа-ніла нашу дзейнасць. Усе мы вельмі здаволены з грашовай узнагароды краіны — 30 тыс. зл. Яе нельга вымерыць залатоў-камі.

СЯРГЕЙ ФІЛІПЮК  
настаўнік з Паўлаў

## Грэдалі прыкладам

Многія напэўна нешта чулі аб вёсачы Грэдалях, што ляжыць у Бельскім павеце. Яе жыхары старэй-шага пакалення вядомыя з выразу салямяных мат, якія ткуць амаль у кожнай хаце, а моладзь з прыго-жых дзяўчат, якія цудоўна сніваюць.

Надышлі доўгія зімовыя вечары. Заглянем у гэтую вёсачку, пабачым, чым зай-маюцца яе жыхары. З са-май раіцы да вечара ў кожнай хаце застанем га-спадарыню з дачкамі за кро-самі пры тканні салямя-ных мат. Мужчыны такса-ма працуюць пры гэтым,

рыхтуюць і надаюць чыс-тую саляму. За маты грэда-лёўцы маюць вялікі даход. І хоць мала працуе грэда-лёўцаў у дзяржаўных прад-прыемствах і ўстановах, людзі жывуць тут замож-на. Нічога ім не бракуе. Маюць у што прыгожа апраўца, а таксама добра адзяць. Але не толькі праца займае ўсе думкі жыхароў вёскі. Грэдалёў-цы знаходзяць і вольную хвіліну на адпачынак, які праводзяць прыемна і культурна.

У Грэдалях ёсць невяліч-кая святліца. Пачаткова мала хто туды заглядаў.

Толькі час ад часу моладзь арганізавала танцавальныя вечарыны. Час ад часу хлопцы і дзяўчаты высту-палі з пастаноўкамі. Але ўсё гэта мала. Не было добрага вэжакі, які мог бы падтрымаць і сарганізаваць моладзь. Праз нейкі час іс-наваў харавы калектыв. Аднак па нейкім часе паў-сталі спрэчкі з інструкта-рам Кадзевічам і ўсё па-ліцела з ветрам. Ізноў святліца апусцела. Час лі-цеў па-ранейшаму. Надаела сядзець моладзі без занят-каў. Пачалі шукаць выха-ду. Хадзілі, стукалі і вы-стукалі інструктара.

Цяпер у Грэдалях сарга-нізаваўся прыгожы інстру-ментальна-харавы калек-тыв, якім кіруе інструктар

Аляксандр Лукашук. На-лічвае гэты калектыв больш трыццаці асоб. І ці-кавая з'ява — у калекты-ве знайшліся не толькі ма-ладцы дзяўчаты і хлопцы, але і замужнія жанчыны і жанатыя мужчыны. І не толькі з Грэдалёў. Ёсць таксама шмат з суседняй вёскі Кошак. Калектыв а-працоўвае цяпер праграму, у рэпертуар якой увахо-дзяць польскія, беларускія і рускія песні. Апрача су-часных песень знайшліся таксама старынныя пад-ляшскія і вясельныя песні. Салістамі калектыву з'яў-ляюцца Антаніна Шымчук і Аляксандр Залескі с. Аляксандра.

УЛ. МАЦЕЙКА

свой шчаслівы лёс. І сапраўды, ён прайшоў развед-чыкам усю вайну без паводнай нават задрэнінкі. Меў Дзіменцьеў каханую дзяўчыну. Называлася Тамара. Жыла яна ў Падмаскоўі. Пазнаёміліся яны ў цяжкую зіму сорок першага года. Дзіменцьеў знаходзіўся на пастой ў доме, дзе жыла Тамара. Усю вайну атры-моўвала яна ад Дзіменцьева пісьмы. Адно з апошніх яго пісьмаў заканчвалася так: «...лічце раз кажу табе — не хвалойся. Гітлер не прадбачыў многае. І, між іншым, ён яўна забыў зрабіць кулю для маёй персо-ны. Жыву! І буду жыць! Разам будзем жыць!» Не, не, Дзіменцьеў не збіраўся гінуць.

Слухаючы цяпер палкоўніка Доўгалева, Дзіменцьеў дасканала разумеў усю складанасць і небяспечу асо-бага задання, якое чакала яго, і перажываў вядомае адчуванне радаснага ўзбуджэння.

— Вы павінны ведаць, — гаварыў палкоўнік, — што заданне гэтае цалкам непаложае на ўсё, што вы рабілі да таго часу. Не лес, не балота, а вялікі парты-вы горад. І вам давядзецца там дзейнічаць не адну ноч, а мабыць, тыдні, калі не месяцы. Горад бітком набіты гітлераўскім афіцэраствам.

— На гэтым якраз і можна зайграць, — хутка уста-ніў Дзіменцьеў.

— «Зайграць, зайграць»... — наморшчыўся палкоў-нік. — Асцеражней, Дзіменцьеў! Асцеражней! Павод-ле нашых звестак, у горадзе сканцэнтравалася велі-зарная колькасць гестапаўцаў, унікальных з Таліна. Рыгі і Каўнаса. Многа гестапаўцаў з разгромленых воінскіх часцей. Усе яны мютуны, намагаюцца вы-служыцца перад начальствам. Штодзень у горадзе арыштоўваюць і расстрэльваюць дзесяткі людзей. Мы лось дадзім вам некалькі ялак, але ні адна з іх не з'яўляецца поўнацэнна рэальнай.

— Недадзейныя людзі? — насцярожана спытаў Дзіменцьеў.

— Не. Людзі якраз падзейныя. Усю вайну былі звязаны з намі. Выконвалі вялікую работу. Але цяпер мы нічога не ведаем аб іх. У большасці гэта латышы, і су-

вязь з імі адбывалася праз латышскіх партызанаў. Цяпер сувязь страчана. Словам, плануем аператыўна, мы павінны рэальна абдумаць і той варыянт, што на-шы яўкі разгромленыя. Але нават, калі яны і ў па-ралку, ні адна з іх не можа стацца нашай настаян-най базай. Рызыкаваць гэтымі людзьмі нам не дазва-лена. Вы можаце яўку выкарыстаць толькі, як пер-шую прыстань на два-тры дні. А потым вы павінны самі падшукваць сабе надзейную базу. У адной яўцы знаходзіцца законспіраваная рацыя; вы яе возьмеце. Далейшая сувязь з падпольшчыкамі — толькі ў вы-падку астатковасці. А найлепш без усялякай сувязі з імі.

Нечакана гэта яўка, дзе рацыя, разгромлена? Ду-маю, што можа лепей узяць мне рацыю з сабою.

— Не. Рацыя — гэта не пудэлачка запалкаў. А ва-шча першае з'яўленне ў горадзе з чамаданам больш, чым рызыкаваць. Калі на працягу пяці дзён вы ў эфіры не п'явіцеся, мы скінем вам рацыю ў дамоў-леным месцы.

— Ясна. Як-м спосабам я траплю ў Н.?

— Ноччу мы наладзім масавы налёт на горад, і пад гэты шумок вы выскачыце са спецыяльнага самалёта.

— Калі?

— Заўтра ноччу.

— Заўтра? — Дзіменцьеў недаверліва паглядзеў на палкоўніка.

Доўгалеў падыйшоў блізка да яго. Капітан устаў.

— Так Дзіменцьеў, заўтра ноччу.

— Ну што ж, заўтра дык заўтра. Дазвольце ісці да аператыўніка?

— Ідзіце, Дзіменцьеў.

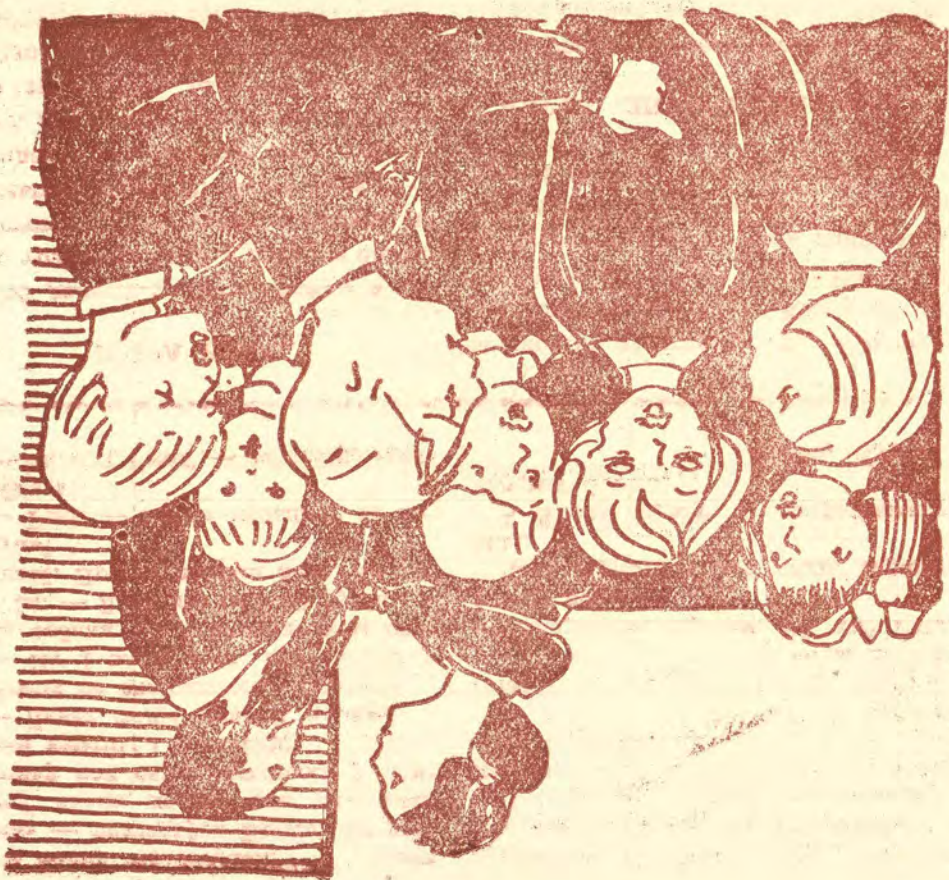
Капітан вышаў з кабінета сваёй хуткай і лёгчай хадзею. Калі зачыніўся за ім дзверы, палкоўнік Доў-галеў сказаў уголас:

— Ён зробіць. І застанеца жывым! — Палкоўнік сказаў гэта так, быццам хацеў пераканаць не толькі сябе, але і лёс.

(Працяг за тыдзень)



1. **Космический полёт**  
 2. **Полёт на Луну**  
 3. **Полёт на Венеру**  
 4. **Полёт на Марс**  
 5. **Полёт на Юпитер**  
 6. **Полёт на Сатурн**  
 7. **Полёт на Уран**  
 8. **Полёт на Нептун**  
 9. **Полёт на Плутон**  
 10. **Полёт на Космос**  
 11. **Полёт на Землю**  
 12. **Полёт на Солнце**  
 13. **Полёт на Галактику**  
 14. **Полёт на Вселенную**  
 15. **Полёт на Неизвестность**



«Ах! то торки! Косия Раданамка  
 сабры у саао палыую сумку на-  
 рунки і вышай з класа. Іа пра-  
 ўзе кажучы, гэта нікога не ахзібу-  
 каца і Косия брліі вопат. А ўсе  
 прас аубоу. Косия ўвсё тас —  
 чым-небудзь захаплены — то бу-  
 даць пшаньры, якія не хачелі лі-  
 чыць, то майстравы пакеты, ад якіх  
 некае не збраву іхні дом, то адрпа-  
 май сабак...» Словам, займалася ўсім,  
 чым хочаш, адных торкіх ўроках ме-  
 ачылі на-сапраўдынаму.  
 Бось ва гэта Каця сапуділа што.  
 А хто гэта моўіць, каб яму чыталі!  
 напачыць, ці мнѣ пры моўцах! і  
 Косия ва мот, момціў Каця.  
 Дзея Нупрык прыпалыў сваю бе-  
 мую бабру і стаў побаа з настая-  
 ніцай:  
 — Дзік, значна, было так... Гэта,  
 значна, шифр маяе расказваў... Ну  
 брала у той дзень, самі ведаеце, які  
 быў пшаньры. Бось і зацціў ён ша-  
 фера ў дарозе. А тут дзе работ, дзе  
 канара — нічога не разбярэш. Таты  
 аўчкі стаў. А брала падтоўна  
 сціх. Ну, ён, шифр, значна, разгрод  
 латалі омер і напху паехай камаі.  
 Чые — нехта крывіць. Аўчаныўска,  
 аж хмачен на пухах ўдзёно нисе.  
 Капрук, значна, і сабака кама хмач-  
 на ўвечна. Падаруў ён Капрук  
 шифру. Увух трохі падпачыў на  
 Аўчана. Бочы расціншчына. Ну,  
 шифр і паваа не ў багачы. А  
 мамеа з сабакам маваа палаче...  
 — Дзея пераціхнуў, вышер нол —  
 не прывіж ён матора гаварыць.  
 — А хто той хмаче! — пахача-  
 лася Зіна.  
 — Дзі каб жа я ведаў! Шифр  
 такама не спытаў, окуль ён і хто.  
 Не таго было. Чалавек павача

[illegible]

# ВЪВЕДЕНИЕ



## ПРАЧЫТАЙЦЕ ВІНШАВАННЕ



## Дзед і ўнучка

Дзед выйшаў на кухню, а трохта-  
довая Галька ўзлезла на стол і на-  
адрывала ўсе лісткі з календара.

— Унучка, што ж ты зрабіла? —  
вярнуўшыся ў пакой, узяўся за га-  
лаву і сказаў дзед. — Усе дні адар-  
вала...

— Дзедка, а табе шкада адарва-  
нык дзёя?

— Шкада, унучка, шкада, — хітра  
усміхнуўся дзед і гладзіць Гальку  
па галаве. — Ёх усё роўна не вер-  
неш.

Назаўтра на тым жа месцы дзед  
завесіў новы календар.

— Дзедка, бачыш колькі яшчэ  
дзён уперадзе. Хочаш, я не буду іх  
адрываць.

## ПАЗНАЁМІМЯ

Дарагая «Зорка»! Пазнаём нас з  
ябрамі і сяброўкамі з іншых вёсак.  
Лугенія Болтрык, Ніна Болтрык,  
вёска Болтрыкі, пошта Юшкаў Грудь  
Беластоцкі навет.

Добры дзень, «Зорка»! Пішу да цябе пісьмо і хачу, каб ты назнаёміла нас з сябрамі і сяброўкамі з іншых школ. Мы вучымся ў Паўлаха. Ілья Садоўскі, Ніна Андрэюк, Лёня Мароз, Валя Харытанюк і Ірына Аляксееў, вёска Паўлы, пошта Гыбалы, Бельскі навет.



## САНКИ ЗА САНКАМИ

Снежная гора,  
Снежная гора,  
Тут і Пятрусь,  
І Алесь, і Рыгорка.

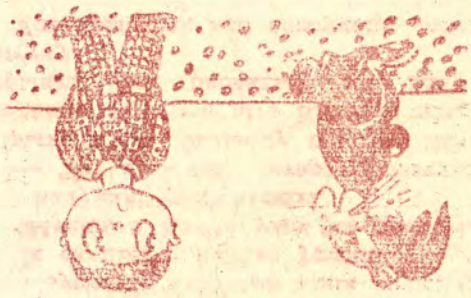
Гоман і смех  
Узяла дзетвара,  
Вынаў спяжок.  
І катанца нара.

Самі за санками,  
Самі за сапками.  
Я — за Албиною,  
За мною — Святланка.

А за Святланкай —  
Галінка, Рыгорка.  
Быццам бы поезд  
Слашася з горні.

БИКТАР ИСЛИМУН

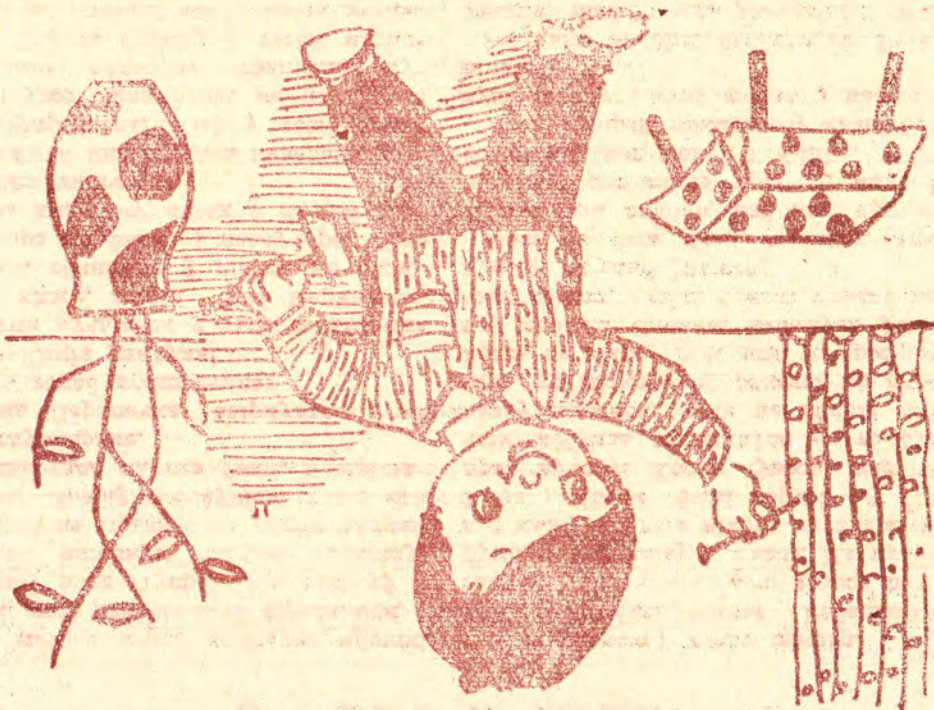




Какъ хлопчикъ:  
 — Я — рабочий  
 Онъ намылся у насъ,  
 Малатокъ узяъ у насъ.  
 — Стыжъ — грымъ, малатокъ! —  
 Наимасе Петрыскъ.  
 У снуръ забѣлѣлѣтокъ  
 I насѣдѣ рываѣтокъ  
 Ибавасъ, не снуръкасъ,  
 Зоры аснуръ касъ,  
 I се стужа — пераѣснуръ  
 Месанъ выкасъ, заѣснуръ.  
 Потымъ хлопчикъ Петрыскъ  
 Итупымъ выкасъ итотъ,  
 Днѣ стужы — знанотъ — екрасъ,  
 А ете насъ зъ тавотъ — касъ.

Этот Александр  
в — РАБОЧЫ

МАМА ПЕЧИЛА МАТОРА



И Л В С А М Ы Х М А Л Е Н Ы К И Х

# КОТ І САБАКА

Кот і сабака були різні: кот шапрудий, а сабака — не. Морда у сабаки зельмі мне спадабалася — калматая, з вусіками, хвост — загагулінкай. Калі хвост пакруціць, чорны сабака кланяўся і круціў галавой.

Гэты сабака быў цацачны, з плюш-  
шу. У яго замест поўсці была тка-  
міна-плюш, мяккая і прыгожая. А  
ў хвасце ў яго, аказваецца, быў дрот.  
Вось і ўсё. Ён не піў і не еў.

Я вам уже розказваў аб адваж-  
ным кацяняці Агатычу. Незаўважна  
ён вырас і зрабіўся вялікім катом.

Мы ў той час жылі ў горадзе, на трэцім паверсе вялікага шэрага дома і Агапыгча ніколі на вуліцу не выпускалі. Што робіцца на свеце, Агапыгч, хоць і вырас, а толкам не разумеў. Сапраўдных сяброў-звяроў у Агапыгча не было, а з людзьмі яму было смутна.

Агапчы нават не ведаў, якія зья-  
ры жывуць у нас у панадворку, якія  
дзевы растуць, якая птушка завецца  
варонай, а якая вераб'ём. Адкуль  
ён мог гэта ведаць? У раннім дзя-  
цінстве мама-кошка расказвала  
яму тое-сёе пра мышэй — зось і  
ўся кашчэная навука.

Калі плюшавы сабакка ўпаў з  
поўкі на падлогу, Агатыч спалехаў-  
ся: што гэта за звер зваліўся на га-  
лову? А істотым бачыць: сабака не  
жуеаецца, ляжыць узверху нагамі —  
мабыць, пабіўся...

Аганыч дакрануўся да сабакі лан-  
хай, перавярнуў яго на бок, паню-  
хаў, узяў за шкірку і панёс да сябе  
на канапу. Мабынь, пашкадаваў. А  
калі я пакруціў за хвост і сабака  
замахаў галавой, Аганыч уцешуўся.

як маленькі, нават падскочў тры  
разы запар на адным месцы. Ён,  
мабыць, падумаў, што сабака жыў.  
І тады Агатыч узяў сабачку і пацёс  
на кухню.

У кухні, у кутку, сталю белы глыбокі сподачак з малаком. Гэта быў Агашычаў сподачак і Агашыч вырашлы пакарміць малаком чорнага сабакчу. Ён доўга трымаў сабакчу за шкірку і, як маленькае кацяня, тыкаў носам у сподачак.

Малако цекла па сабачых вусах, толькі ў рот не трапляла. Але Агачыч гэтага не разумеў і быў вельмі задаволены: ён сваё зрабіў — сабра накарміў.

Неяк раз я пайшоў у госці. Я, калі выходжу з дому, заўсёды адчыняю фортакчу: у пакоі ~~навінне~~ быць свежае паветра.

Позна вечарам я вяртаўся дамоў. Падышоўшы да самага дому, я раптам пачуў нейчае мурчанне над галавой. Я падняў галаву і ўбачыў, што ў адчыненай фортачцы на тоненькай перакладзінцы сядзіць Агатыч. У гэтым нічога дзіўнага не было: Агатыч вельмі любіў сядзець ля адчыненай фортачкі і дыхаць свежым наветрам.

Дзіўна было тое, што побач з Агатычам на перакладзіне сядзеў... чорны плюшавы сабакка, і Агатыч на ўсялякі выпадак трымаў яго за вуха. Ён, значыцца, не адзім лавіў дыхаць свежым наветрам, а і сябра браў з сабою.

Вось якi быў Агашыч!

А вы гаворыце, што кот в саба-  
кам не сябруюць. Вельмі сябруюць,  
жалі кот сапраўдны, а сабака — не!

**В. Емельяну**

РАСКРЫТИЕ ПРАЗ ПАНД  
ТЫСЯЧ ЛАДОВ

конечныъ вышай. Намъ быка —  
оказаны ; казавшай тонк инстръ-  
ментъ. Дзакуючы срабаванъ ; пранатъ-  
таъ пранпоушъ нмъшъ музыкантъ  
морушъ прмъшайшъ лъшай въ 120 нотъ  
у шншъ. Савъ несамъшъ ; пръ-  
нмъшъ нмъшъ — шайшъ, савъ мовъ-  
шъ — савъшъ. Намоушъ снмъшъ  
нмъшъ — лъшайшъ ; савъшъ, а  
намъшъ — мовъшъ нмъшъ. Савъ  
нмъшъшъ нмъшъ — дзакуючы ; какъ  
нмъшъ инстръментъ шовъ въ шншъшъ  
нмъшъшъ

БАШКА РЫКА...

называются (называются) за границей  
наши люди. Кануло за-  
катилось на море. Ночь-Норская  
счастливый вечер, этот вечер  
в лунном свете. Раскрыл книгу  
изучения на парк 6 968 том.

КАРТА, ЕКОЈ НАМА ЗНОСУ

На записках мои посвященномъ вамъ  
театральнымъ капиталъ. Ихъ въ томъ по-  
лучилъ изъ императорскаго казеннаго  
Капитала, назначеннаго, неслучайно  
въ государственныя бѣдныя времена  
Аме казны ихъ назначилъ и раздѣлялъ  
императоръ, какъ полагало надобно по-  
материнскому вѣдѣнью.

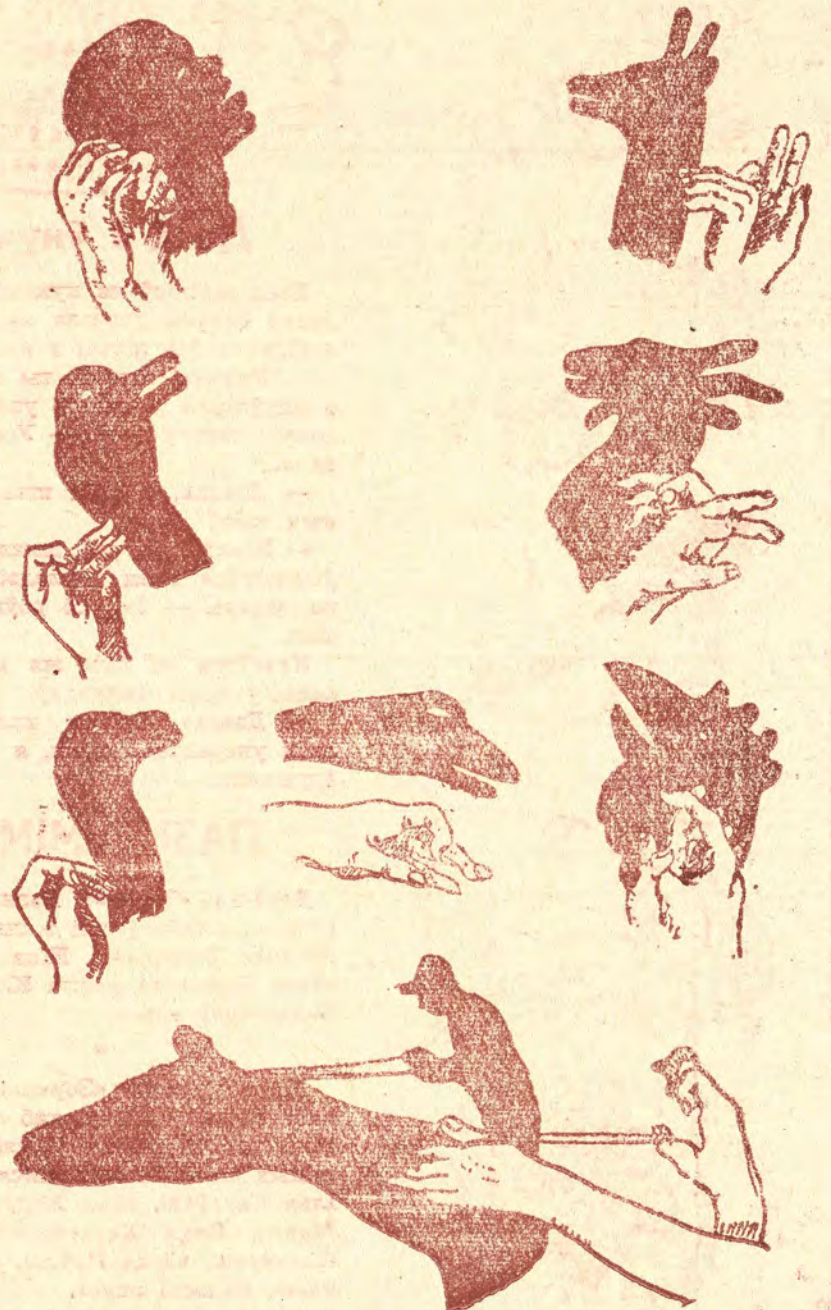
[illegible]

STATE OF KENT.

[illegible]

на с бѣгомъ изворочанъ. «А! дѣла  
люди!» — извѣщая Кощія. Въ то  
мгновѣе стаявъ каменъ, все на таковъ  
выпавшій той самы мужичина ъ сру-  
дывшійся: каменъ! каменъ!  
— «Давно соуть, каменъ, да ка-  
Кощія не сминушася пашинной.  
— Ну! заочны жъ, настольныя ъ  
набо сабаста, — с захватенномъ сѣ-  
сѣтъ къ — дѣлъ кто наикакъ вышпѣ, а  
защиты. Просто пшномъ дѣло. Къ кто  
— Пакъ, — Кощія пашинной да не-  
забывалъ.  
— Къ, къ? Пакъ! — немыслимъ при-  
завѣдалъ.

# ТЕАТРЫК НА СЦЯНЕ









КАЛЕНДАР НІВЫ 1965 ГОД

I. СТУДЗЕНЬ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	П	Цімафей
2	20	С	Ірэнэя
3	21	Н	Ульяны, Пітра
4	22	П	Анастасі
5	23	А	Іаўна
6	24	С	Кучыя
7	25	Ч	Нарадж. Хр.
8	26	П	Даруі дз. кал.
9	27	С	Сцяпана
10	28	Н	Асфіі
11	29	П	Марка
12	30	А	Хвалодоры
13	31	С	Менаніі
14	1	Ч	Новы год
15	2	П	Серафима
16	3	С	Малахіі
17	4	Н	Саб. 17 ап.
18	5	П	Апалінара
19	6	А	Валодхрышча
20	7	С	Афанасія
21	8	Ч	Юрыя
22	9	П	Піліпа
23	10	С	Рыгора
24	11	Н	Міхаіла
25	12	П	Тапіялы
26	13	А	Якава
27	14	С	Ніны
28	15	Ч	Іаўла
29	16	П	Леанілы
30	17	С	Антона
31	18	Н	Уласіа

II. ЛЮТЫ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	П	Макара
2	20	А	Яфіма
3	21	С	Максіма
4	22	Ч	Цімафей
5	23	П	Клімента
6	24	С	Ксесі
7	25	Н	Рыгора
8	26	П	Ізэпа, Марыі
9	27	А	Дзмітрыя
10	28	С	Яфірма
11	29	Ч	Раімана, Якава
12	30	П	Трох свяціцел.
13	31	С	Мікіты
14	1	Н	Трыфана
15	2	П	Срэчынне Тасп.
16	3	А	Сямёна, Ганны
17	4	С	Кірыла
18	5	Ч	Ачыі
19	6	П	Хрысціны
20	7	С	Дукі
21	8	Н	Хвалара
22	9	П	Нікіфара
23	10	А	Валынціны
24	11	С	Уласа
25	12	Ч	Аляксея
26	13	П	Зои, Святаны
27	14	С	Кірыла
28	15	Н	Еўфрасініі

III. САКАВІК			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	16	П	Раімана
2	17	А	Льва
3	18	С	Архіпа
4	19	Ч	Алафона
5	20	П	Цімафей
6	21	С	Яўгеніі
7	22	Н	Палікара
8	23	П	Дзень жанчыны
9	24	А	Тараса
10	25	С	Парфіра
11	26	Ч	Пракопа
12	27	П	Ціпа
13	28	С	Васіля
14	1	Н	Еўдакіі
15	2	П	Філопа
16	3	А	Дзмітрыя
17	4	С	Тараса
18	5	Ч	Конана
19	6	П	Архызіа
20	7	С	Дзмітрыя
21	8	Н	Феафіла
22	9	П	40 мучн.
23	10	А	Сафрона
24	11	С	Феафана
25	12	Ч	Нікіфара
26	13	П	Бенедыкта
27	14	С	Аляксандра
28	15	Н	Кіліяна
29	16	П	Аляксея
30	17	А	Аляксандры
31	18	С	Аляксандры

IV. КРАСАВІК			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	Ч	Дары
2	20	П	Святых
3	21	С	Якава, Фамы
4	22	Н	Васілія
5	23	П	Нікана
6	24	А	Захара
7	25	С	Вягавешчанне
8	26	Ч	Грынеі
9	27	П	Матрона
10	28	С	Сцяпана
11	29	Н	Марта
12	30	П	Івана Л.
13	31	А	Веніяміна
14	1	С	Марыі
15	2	Ч	Трафіма
16	3	П	Мікіты
17	4	С	Ізэпа, Юрыя
18	5	Н	Хвалодоры
19	6	П	Іларанілы
20	7	А	Марціна
21	8	С	Разівона
22	9	Ч	Валзіма
23	10	П	Георгія
24	11	С	Анціпа
25	12	Н	Васіля, Мілы
26	13	П	Артамона
27	14	А	Ан. а
28	15	С	Трафіма
29	16	Ч	Ірыны
30	17	П	Сямёна

V. МАЙ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	18	С	Святых працы
2	19	Н	Хрыстафора
3	20	П	Анастасі
4	21	А	Федара
5	22	С	Дукі
6	23	Ч	Георгія Паб.
7	24	П	Савы
8	25	С	Марка
9	26	Н	Дз. Перамоі
10	27	П	Сымона
11	28	А	Віталія
12	29	С	М. мнся
13	30	Ч	Якава
14	1	П	Тамары
15	2	С	Барыса, Зои
16	3	Н	Цімафей
17	4	П	Целасі
18	5	А	Ірыны
19	6	С	Іова
20	7	Ч	Ікона Б.М.
21	8	П	Іна Варасц.
22	9	С	Мікалая
23	10	Н	Сымона
24	11	П	Мірополіа І. Крыла
25	12	А	Термана
26	13	С	Лікерыі
27	14	Ч	Ізыдара
28	15	П	Дзмітрыя
29	16	С	Хвалара
30	17	Н	Ефрасініі
31	18	П	Клаўдзіі

VI. ЧЭРВЕНЬ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	А	Кірыла
2	20	С	Аляксея
3	21	Ч	Алесь
4	22	П	Васіліс
5	23	С	Іраа
6	24	Н	Сцяпана
7	25	П	Івана
8	26	А	Карпа
9	27	С	Хвалодоры, Ніла
10	28	Ч	Мікіты
11	29	П	Аляксандра
12	30	С	Васіля
13	31	Н	Ірамен
14	1	П	Дыніза
15	2	А	Нікіфара
16	3	С	Дук'яна
17	4	Ч	Марфы
18	5	П	Дарыя
19	6	С	Іскі
20	7	Н	Іагелі
21	8	П	Яфірма
22	9	А	Феклы
23	10	С	Антаніны
24	11	Ч	Варфаламе
25	12	П	Ануф'я
26	13	С	Акуліны
27	14	Н	Ялісця
28	15	П	Міхала
29	16	А	Цічана
30	17	С	Мануіла

VII. ЛІПЕНЬ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	18	Ч	Львона
2	19	П	Засіма
3	20	С	Мяфода
4	21	Н	Іаўнія
5	22	П	Зіны
6	23	А	Іосіфа
7	24	С	Іаана Прэдц.
8	25	Ч	Ермака
9	26	П	Ляніса
10	27	С	Ісесы
11	28	Н	Івана
12	29	П	Пятра і Паўла
13	30	А	Сабор 12 Ап.
14	1	С	Дзім'яна
15	2	Ч	Улічы
16	3	П	Анатолія
17	4	С	Андрэя
18	5	Н	Афанасія
19	6	П	Саргее
20	7	А	Фамы
21	8	С	Ііракона
22	9	Ч	Ст. Апрадж.
23	10	П	Антана
24	11	С	Болыі
25	12	Н	Іаўрылы
26	13	П	Статана
27	14	А	Анціма
28	15	С	Уладзіміра
29	16	Ч	Валынціны
30	17	П	Марыны
31	18	С	Амалыяна

VIII. ЖНІВЕНЬ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	Н	Макрылы
2	20	П	Ілы
3	21	А	Сямёна
4	22	С	Марыі Магд.
5	23	Ч	Трафіма
6	24	П	Г. рыса і Глеба
7	25	С	Усп. Св. Анны
8	26	Н	Іараскесы
9	27	П	Пантэлімона
10	28	А	Прахора
11	29	С	Каленіка
12	30	Ч	Валынціны
13	31	П	Еўдакіма
14	1	С	Муч. Мак.
15	2	Н	Васілія
16	3	П	Сатанеі
17	4	А	Еўдакіі
18	5	С	Нонны
19	6	Ч	Ір. Г. (Спас)
20	7	П	Шімена
21	8	С	Мірона
22	9	Н	Мацея
23	10	П	Раімана
24	11	А	Раісы
25	12	С	Фален
26	13	Ч	Цічана
27	14	П	Міхей
28	15	С	Усп. Пр. Бар.
29	16	Н	Якіма
30	17	П	Ісхкі
31	18	А	Іларыяна

IX. ВЕРАСЕНЬ			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	С	Андрэя
2	20	Ч	Самуіла
3	21	П	Фадзея
4	22	С	Афанасія
5	23	Н	Ірынен
6	24	П	Арсенія
7	25	А	Ціпа
8	26	С	Наталіі
9	27	Ч	Шімена
10	28	П	Іова
11	29	С	Усекн. Гл. І. Пр.
12	30	Н	Алякс. Неўсе.
13	31	П	Хвалара
14	1	А	Сямёна
15	2	С	Маманта
16	3	Ч	Якіма
17	4	П	Міхей
18	5	С	Елізаветы
19	6	Н	Макара
20	7	П	Дукі
21	8	А	Нар. Пр. Бар.
22	9	С	Іанні
23	10	Ч	Пятра
24	11	П	Саргее
25	12	С	Кіліяна
26	13	Н	Валерыяна
27	14	П	Усп. Кр. Тасп.
28	15	А	Людміль
29	16	С	Дарыі
30	17	Ч	Веры, Надз. Л.

X. КАСТРЫЧНІК			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	18	П	Софіі
2	19	С	Трафіма
3	20	Н	Вягавешчанне
4	21	А	Кандарата
5	22	С	Іоны
6	23	Ч	Іаана Хр.
7	24	П	Феклы
8	25	С	Сіргея
9	26	Ч	Івана Варасц.
10	27	П	Марка
11	28	А	Нікана
12	29	С	Кірыла
13	30	Ч	Рыгора
14	1	П	Патр. Пр. Бар.
15	2	А	Кастуся
16	3	С	Данііса
17	4	Н	Пятра
18	5	П	Аляксея
19	6	А	Фамы
20	7	С	Целасі
21	8	Ч	Якава
22	9	П	Тасфія
23	10	С	Філіпа
24	11	Н	Карпа
25	12	А	Марціна
26	13	С	Назара
27	14	Ч	Дук'яна
28	15	П	Данііла
29	16	С	Львона
30	17	Н	Дукі

XI. ЛІСТАПАД			
Стыль	Дні	Праваслаўны	
Новы	Стары	Новы	Стары
1	19	П	Клеапарты
2	20	А	Ардэа
3	21	С	Іларыяна
4	22	Ч	Аверкія
5	23	П	Якава
6	24	С	Апачэса
7	25	Н	Г. Я. Кастр.
8	26	П	Дзмітрыя
9	27	А	Нестара
10	28	С	Іова
11	29	Ч	Анастасі
12	30	П	Зіновія
13	31	С	Сірыдона
14	1	Н	Дзмітрыя
15	2	П	Акізізіна
16	3	А	Вязла
17	4	С	Ніканора
18	5	Ч	Паліксіёна
19	6	П	Паўла
20	7	С	Філопа
21	8	Н	Міхаліа Аpx.
22	9	П	Парфіра
23	10	А	Радзівона
24	11	С	Віктара
25	12	Ч	Ніла
26	13	П	Іона Зл.
27	14	А	Піліпа



# ТРИБУНА звычай

# КІНО

Пасля вызвалення ад немцаў у 1944 годзе пад канец лістапада ў вёску Шымкі прыехалі прадстаўнікі Польскай рабочай партыі (ППР) Кастусь Квяткоўскі і Аляксандр Міруцік з Міхалова. Вялі яны размовы са мною і Юркам Раецкім у справе арганізавання партыйнай арганізацыі. Справа была пастаноўлена так: мы падрыхтуем кандыдатаў і ў другі прыезд прадстаўнікоў ППР адбудзецца сход.

Заданне мы выканалі. 11 студзеня 1945 года на арганізацыйны сход прыехаў дырэктар тэкстыльнай фабрыкі ў Міхалове тав. Сержан і Аляксандр Міруцік. На сходзе было прынята ў партыю 8 чалавек. Ад гэтага дня пачынаецца гісторыя шымкаўскай партыйнай арганізацыі. Час быў неспакойны. Рэакцыйнае падземелле намагалася рознымі спосабамі і метадамі задушыць маладую народную ўладу. Банды забівалі і здзекваліся над усімі тымі, хто падтрымліваў уладу рабочых і сялян.

У красавіку 1945 года ў Беластоку была склікана нарада павятовага актыву ў справе адзначэння свята працоўных — 1-га мая. На гэтую нараду паехаў я сваёй фурманкаю (50 км) з Юркам Раецкім. Тав. Сержан, які быў таксама на нарадзе атрымаў выплату рабочым. Баўся ён, каб па дарозе не напала банда і не забрала грошай. Ён схаваў іх у хамут маёй кабылкі. Мы шчасліва вярнуліся з нарады і грошы аддалі для тав. Сержана. Да нашай партыйнай арганізацыі пачалі тарнуцца людзі з нава-

кольных вёсак. Зімою 1945 года з Лявонавіч былі прыняты Віктар Гогаль, Мікалай Гогаль і Ёзік Грыц, з Луплянкі Міхась Нос, са сваім бацькам Якімам Носам, з Буд Вінецук Клімюк, а з Цісоўкі Соня Новік і Уладзімір Цыванюк. Першым сакратаром партыйнай арганізацыі праз ней-

30 асоб. Першым сакратаром быў Віктар Хлябіч. Зараз у Шымках працуе грамадская рада. Партыйная арганізацыя грамады налічвае зараз 64 члены, а вясковая шымкаўская ПАП — 14 асоб. Са старых членаў партыі ёсць там толькі 2 асобы, а менавіта Пятрук Дзун і Янка Лукша. Шымкаўская партыйная арганізацыя, якая існуе ад 11 студзе-

## 20 ГОД ПАРТЫЙ- НАЙ АРГАНІ- ЗАЦЫ

кі час быў у Шымках Хведар Гайдучэня, а пасля я. Каб змагацца з бандамі, усе члены партыі ўступілі ў добраахвотную рабочую міліцыю (ОРМО) і атрымалі аружжа, якім адстрашвалі банды.

Не гледзячы на тэрор падземелля, партыйная арганізацыя ў Шымках разрасталася і яе члены арганізавалі ПАП у Лявонавічах, Луплянцы, Навасадах, Цісоўцы, а пасля ў Будах і Бахурах. Члены ППР бралі ўдзел ва ўсіх палітычных кампаніях як рэферэндум, выбары. Працавалі яны ў камісіях у розных кутках Беластоцчыны. Вялікую дапамогу партыі аказвала моладзь аб'яднаная ў Саюза барацьбы маладых (ЗВМ).

У той цяжкі час я быў кіраўніком школы ў Шымках. Вучнямі былі перарослыя гадамі хлопцы і дзяўчаты. Пры школе арганізаваўся гурток ЗВМ — з VI і VII класістаў, які налічваў да

ня мінае ўжо 20 год і далей з'яўляецца матарам атрымоўваных пспехаў грамады.

Быўшы сакратар ПАП у Шымках Васіль Дзун



Дарагая Ніна!  
Ніну да цябе пісьмо з просьбай, каб ты мне парала ў маёй справе. Чытаю «Ніву» кожны нумар, бо мне вельмі цікаваць твае парады. Маю 16 год. Жыву ў вёсцы, на Гайнаўшчыне. Мая вёска каля 20-ці кіламетраў ад горада. На вёсцы няма ў нас ніякіх культурных мерапрыемстваў. Прычына гэтага — няма зусім моладзі. Усе, якія паканчалі пачатковую школу, вучацца далей у гарадах, працуюць у лесе або як нянькі да дзяцей у горадзе. Я таксама рашыла пайсці вучыцца далей. Адна бяда ў тым, што цяпер ужо нідзе не прыймаюць. Я ўжо другі год сяджу дома. Вельмі мне самой сумна на вёсцы, бо няма ніводнай сяброўкі, ані сябра. Я вельмі люблю дзеці. Хацела б пільнаваць дзеці, таму прашу, каб ты мне парала, дзе знайсці гэтую працу.

Ніна

Дарагая Ніна!  
Цяжка мне паверыць, што ў твай вёсцы няма ніводнай дзяўчыны, ані хлопца, толькі ты адна. Ці ж сапраўды так ёсць. А калі праўда, дык спачуваю табе. Але чаму ж ты так позна падумала аб навуцы? Ты ж ведаеш, што новы школьны год пачынаецца ў верасні, а не зімою. Але маеш шанцу на навуку ў бягучым 1965 годзе. Я ж не раз падавала адрас і радзіліся ў карэспандэнцыйны ліцей у Беластоку. Можаш жыць і працаваць на гаспадарцы і адначасова вучыцца. А калі хочаш пайсці і працаваць як няня да дзіцяці ў горадзе, дык пачытай «Газету Беластоцкую», там штодзённа ёсць адрасы людзей, якія шукаюць няню да дзіцяці. Можаш да верасня папрацаваць і зарабіць трохі грошай.

СЭРЦАЙКА

### ШКОЛЬНАЯ ЦЫРУЛЬНЯ

У школе механізацыі сельскай гаспадаркі ў Міхалове існуе цырульніцкі пункт. Сваёй працай ахоплівае ён толькі навучэнцаў гэтай школы. Аплата за стрыжку валос выносіць 2,5 злотых. Цырульня гэта знаходзіцца ў інтэрнаце.

Янка Амбражэй Кабылянка

### Дарожная "згадуй-згадуля"

Нядаўна ў Павятовым доме культуры ў Міхалове адбылася «згадуй-згадуля» на тэму «правілы і знакі дарожнага руху». У гэтым мерапрыемстве ўзялі ўдзел 20 вучняў Агульнаадукацыйнага ліцея, і пачатковай школы ў Міхалове. Кожны з удзельнікаў атрымаў узнагароды ў постаці кніжак, аўтарчак і «длугопісаў». Арганізатарам «Згадуй-згадулі» быў дарожны аддзел павятовай рады нарадавай у Беластоку.

Уладзімір Азябла Пянькі

### Моладзь зашавялілася

Было ціха і сумна ў Ляшуках. Але ад нядаўна зашавялілася моладзь. Прабудзіўся гурток Беларускага грамадска-культурнага таварыства, арганізаваўся гурток Саюза сялянскай моладзі. Дзве гэтыя арганізацыі супольна прыступілі да працы. Дапамогу ў іх дзейнасці акажуць настаўнікі мясцовай школы. І так за самадзейнасць адказны Сяня Харкевіч. Падрыхтоўваецца зараз п'еса Суседка.

Лўгенъ Рэнт Міхноўка

### Людзі страгнуць у балоце

Да Відава, якое знаходзіцца ў адлегласці аднаго кіламетра ад Бельска вядзе балоцістая дарога, на якой нялёгка коням цягнуць нават пустыя вагны. Сяляне едучы на кірмаш клянуць дарогу. Яшчэ больш клянуць, калі вязуць багаж, як напрыклад мінеральныя ўгнаенні. У самай вёсцы Відава вуліца таксама падобная да гэтай дарогі. Толькі ў некаторых месцах ёсць кусочки бруку. Брук гэты пачалі ўжо даўно укладваць, але калі пабудуюць ва ўсёй вёсцы, невядома. Такімі тэмпамі працы, якія пануюць у Відаве брук гэты можа будавацца яшчэ некалькі пяцігодак.

Барбач Відава

### У доўгія вечары

У нашай вёсцы Катлоўка ёсць невялікая бібліятэчка. Знаходзіцца яна ў памяшканні Максіма Ільшукі, а бібліятэкарам з'яўляецца Рыгор Аксенюк. Бібліятэка налічвае 1156 кніжак. Па кніжцы ў бібліятэку апрача школьнікаў прыходзяць жыхары не толькі Катлоўкі, але і суседніх вёсак як Лапухоўка і Навіны. Асабліва цяпер у доўгія вечары многа чы-

Мікола Ванькоўскі Навіны



На здымку: Уладзімір Бірыцкі.

### МОЙ РОДНЫ КУТ

Вёска, у якой я жыву, называецца Тарнопаль. Жыве ў ёй 30 гаспадароў. Некаторыя сяляне жывуць на калёнях-хутарах. У Тарнопалі пасляхова разгортвае дзейнасць сельскагаспадарчы гурток, які ставіць за галоўнае заданне механізаваць апрацоўку зямлі, выкарыстоўваць як найшырэй сельскагаспадарчыя веды, каб дабівацца багатых ураджаяў. Наша вёска знаходзіцца ў маляўнічай мясцовасці — на ўскраіне Белаежскай пушчы.

Уладзімір Бірыцкі Тарнопаль

Уладзімір Бірыцкі з'яўляецца юным нашым карэспандэнтам. У сваіх інфармацыях закранае пытанні, якія хваляюць людзей Тарнопаля.

Рэдакцыя

### Праграма

на 12 — 17.1.1965 г.

#### ГАЙНАЎСКІ ПАВЕТ

**Белавежа**  
„Chwila wspomnień” (pol.), 12.  
„Hindukusz” (polski), 13-14.  
„Rzut karny” (radz.), 15-17.

**Кляшчэлі**  
„Sombro” (radz.), 12-14.  
„Zdobycy nieba” (radz.), 15-17.

**Дубіны**  
„Przeżyłem swoją śmierć” (czeski), 16-17.

**Нараў**  
„Koleczy” (radz.), 13-17.

**Нараўка**  
„Życie Adolfa Hitlera” (NRF), 16-17.

**Чаромуха**  
„Ciao, ciao, bambino” (włoski), 12-14.  
„Rzut karny” (radz.), 15-17.

**Чыжы**  
„Biedna ulica” (bulg.), 13-17.

#### БЕЛЬСКІ ПАВЕТ

**Боцькі**  
„Kapral w mańi” (franc.), 13-17.

**Бранск**  
„Leśny patrol” (radz.), 12-14.  
„Zalotnik” (franc.), 15-17.

**Орля**  
„Wilczy bilet” (polski), 13-17.

**Райск**  
„Serca trzech dziewcząt” (NRF), 13-17.

#### БЕЛАСТОЦКІ ПАВЕТ

**Гарадок**  
„Chwila wspomnień” (polski), 12.  
„O czymś innym” (czeski), 13-14.  
„Hatifa” (NRD), 15-17.

**Міхалова**  
„W pogoni za meteorami” (czeski), 12-14.  
„Tęcza Desgoureaux” (franc.), 15-17.

**Чорна Беластоцкая**  
„Futrany gang” (angl.), 12-13.  
„Słodkie życie” (włoski), 14-15.  
„Wilczy bilet” (polski), 16-17.

#### СЯМЯЦІЦКІ ПАВЕТ

**Мельнік**  
„Patria o muerte” (polski), 12-14.  
„Samotność długodystansowca” (polski), 15-17.

**Мілейчыцы**  
„Chwila wspomnień” (polski), 12.  
„Listy do matki” (radz.), 13-14.  
„Sprytny Piotr” (bulgarski), 15-17.

**Нурэц**  
„Wszystko dla psów” (angl.), 12-14.  
„Wyrok na Vc” (jugosl.), 15-17.

#### САКОЛЬСКІ ПАВЕТ

**Крыжкі**  
„Chwila wspomnień” (polski), 12.  
„Dylemat” (duński), 13-14.  
„Wiano” (polski), 15-17.

**Сухаволя**  
„Chwila wspomnień” (polski), 12.  
„Czarny zwir” (NRF), 13-14.  
„Grzeszy anioł” (radz.), 15-17.

**Шудзілава**  
„Ogniomistrz Kaleń” (polski), 13-17.

**Янаў**  
„Chwila wspomnień” (polski), 12.  
„Serca trzech dziewcząt” (jugosl.), 13-17.

**Сідра**  
„Nigdy nie wrócę” (radz.), 12-14.  
„Ali i wielbił” I s. (angl.), 15-17.

#### ДУБРОЎСКІ ПАВЕТ

**Ліпск**  
„Diabelska przepaść” (czeski), 16-17.

**Новы Двор**  
„Druga młodość cioci” (weg.), 13-17.

**Ружаньск**  
„Wia Margutta” (włoski), 12-13.  
„Klimat” (franc.), 14-15.  
„Gwiaździsty bilet” (radziecki), 16-17.

### ДРЭННЫ ЗВЫЧАЙ

Я хачу закрануць істотную праблему для школьнікаў, для іх самаадчування. Разыходзіцца мне пра ўрачыстыя забавы школьнікаў і пра падаркі, якія з нагоды Нівага года ўручаюць дзеці дзецям у час школьнай ёлкі. А адбываецца гэта так: у класе выпісваецца на картках прозвішчы вучняў, потым вучні цягнуць лёсы. Чые выцягнуць прозвішча, таму павінен ты падрыхтаваць падарунак. І вось тут бываюць вялікія непрыемнасці, а часта нават і плач. Дзеці грошай не маюць на падарак, узалежненыяны ад бацькоў. Ды не ўсе бацькі могуць купіць дарагія падаркі. І здараецца так, што адно дзіця

купіць за 30—40 зл., а другое — за 5—6 зл. І калі дзіце падарыла рэч за 40 зл., а атрымала за 5 зл., дык ужо тут ёсць непаразуменне, нягода і плач. А некаторыя дзеці зусім не атрымоўваюць падаркаў.

Мне здаецца, найбольш выхавача было б, каб падарункамі займаліся толькі і выключна бацькі, каб бацькі сваім дзецям самі куплялі падаркі. І гэтыя здавалася б, дробныя, але як істотныя справы павінны глыбей уваходзіць у жыццё школы. Дагэтуляшні, вышэй усмелены, звычай дрэнны, невыхаваны і шкодны.

Лёня Леанюк Плёскі





КЛІЕНТ МАЕ РАЦЫЮ

Загадчык' магазіна да прадаўшчыцы:  
— Што гэта была за дыскусія з гэтым кліентам? Памятайце, што кліент заўсёды мае рацыю! Што ён гаварыў?  
— Што вы з'яўляецеся найгоршым загадчыкам магазіна, якога ў жыцці бачыў.

БАЦЬКІ

Янка дастаў ад бацькі. Маці таксама яму далажыла і настаўляе:  
— Вазьмі прыклад ад Васі. У тваіх гадах і яшчэ ніколі яго не білі. Што ты на гэта?  
— Ууууу... Я таксама хацеў бы мець такіх бацькоў!

ВАРОЖКА

— Хутка пазнаёміцеся вы з прыстойным брунета і будзеце з ім жыць шчасліва.  
— А ці не ведаеце вы таксама, што на гэта скажа мой муж?

УСЯЧЫНІА



НАЙДАЎЖЭЙШЫ Ў СВЕЦЕ

Пад канец лістапада мінулага года ў Нью-Йорку ўступіў у дзеянне найдаўжэйшы ў свеце вісячы мост. Яго цалкам ітая даўжыня звыш 4 км, у тым вісячая частка амаль 2 км.

Цяжка навываў пазбыцца

У Кацюшы сем падушак  
Аж да самай столі  
Напаказ, на іх Кацюша  
Не спала ніколі.  
  
Ложак мяккі і прыгожы  
Пад акном у хаце.  
Напаказ стаць і ложка,  
Спіць на печы Каця.  
  
Каті — моднай гаспадыні  
Прывёз шафу Жэня,  
Ды чамусьці мненца ў скрыні  
Як раней адзенне.  
  
Кухня — дык з плітой, вядома,  
На жаль, непатрэбнай.  
Каця варыць па-старому  
Стравы ў печы хлебнай.  
  
Нельга гэтаму дзівіцца,  
Што бачым вачыма.  
Пяжкая навываў пазбыцца,  
Мы зрасліся з імі.  
АНДРЭЙ САМАСЕЙ

Што будзе рабіць?



ДОБРЫ СОН

Перад правінцыянальнай гасцініцай стаіць двое гасцей:  
— Я вымушаны правесці ноч у гэтым мястэчку, не ведаеце, у гэтай гасцініцы добра спіцца?  
— О, напэўна! Званю ўжо гадзіну і ніхто не адчыняе.



Ён выступае за разнастайнасць — любіць, каб яму паддаквалі з розных бакоў.

САМАХОД

Муж да жонкі, якая вярнулася з катання самаходам:  
— Ці ты даставіла самаход у гараж?  
— Часткова...

СЯБРОЎКІ

— Чаму цвердзіш, што Сцяпан жэніцца са мною выключна, для грошай?  
— Ну, бо нейкую ж прычыну павінен мець!

І дзеш, мама, да крамы? Глянь там, ці прывязлі ламінаты.  
— А што гэта такое, дочанька? Мо' нядобрае...  
— Адстаеш ты, мама, ад жыцця. Нічога не ведаеш, што ламінат модная тканіна, практычная.  
— Ведаю, ведаю, не гнецца — не ломіцца, у агні не гарыць, у вадзе не тоне...  
— Эх, мама цемната ў вас дарэвалюцыйная, не паспяваеце за новым жыццём.

— А мне нашто паспяваць? Сваё пражыла, а за тымі ламінатамі хай маладыя ганяюцца. Вас ад міёкі пугаю не ад тнаць, а да работы, хоць з сабакамі лаві.

— Завялі катарынку, вост закончу курс кройкі, застану: ў горадзе краўчыхаю.  
— У Афрыку выбіраіся: кажучь, там растуць хлебавыя дрэвы, малако чырэ-какосавых пальмаў, а можа і каўбасныя дрэвы тырчаць, я там не была.

— Не бурчы, мама, паліто з ламіната лёгкае, чалавек проста не чуе яго на сабе.

— Пэўна, калі яно ветрам падшытае, цяжкім не будзе.

— Чорт сваё, а бабка сваё, ламінат, на гумовай губцы, во!  
— Гумовай? Проста дзіва, людзі насілі на нагах гумавікі, а цяпер на сябе накладоў іх і ламінатам называюць.

— Цяпер, мама, у адзенні прагрэс, элана замяняе ваўняныя тканіны.

— Не надта. Адзеты ў элану чалавек чуецца, як раздзеты. Грэ гэта тканіна, як дзіравая печка. Тэхні-

ка наперад дзыхае, але нашай звечкі не заступіш. Авечка дае мяса і адзявае цяплей, чым ваша элана.

— У ламінаватых паліто падкладкі замяняю.

— Маеш чым хваліцца! У ламінаце і вош не вы-

трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

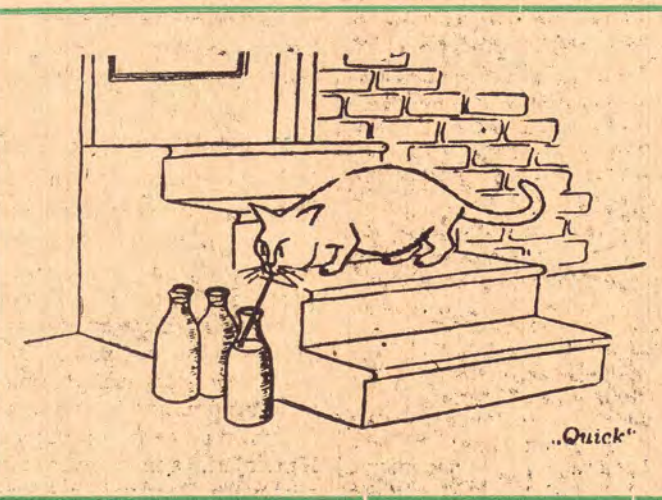
трывае, а чалавек напэўна.

Вось зімавей задуе, паедзем у горад, ты ў ламінаватым паліто, а я ў кажу-се...

— Адзенне павінна быць лёгкім, мама.

— Не пярэчу. Маладым і адзенне, і праца, і жыццё павінны быць лёгкімі, бо яны не прызвычаены да

трывае, а чалавек напэўна.



Вядуць Лаван

МІС Ў ВОЙСКУ

Сярод самых прыгожых жанчын, якія прыбылі ў Лондан на фінал конкурсу «міс свету», не было Маргарыт Афіра, прыгажуні Ізраіля.  
Аказалася, што прыгожая Маргарыт адбывае абавязковую ў Ізраілі — вайсковую службу для жанчын. Камандзір роты (жанчына — афіцэр) не толькі вылаяла Маргарыт, якая ў час рапарту прасіла дазволу выехаць на конкурс, але яшчэ пакарада яе тыднёвай забаронаю на пропуск у горад.  
У той дзень, калі адбываўся конкурс «міс свету», Маргарыт Афіра, аціраючы слёзы, праводзіла рэманент абмундзіравання ў ротным складзе. (а-ся).

Песні на залёках

Па просьбе Грышы Наумюка з калоніі Тынкоўшчына, Гайнаўскага павета, змяшчаем песню:

TANEC „AJ LULI”



„Aj luli”, to jest nowy taniec „Aj luli” — dziś już nie zna granic. „Aj luli” zaczął się w Riazaniu, Tak zwyczajnie, niespodzianie — Młodzi z tańców szli Powstał na ulicy wtedy Taniec „Aj luli”.

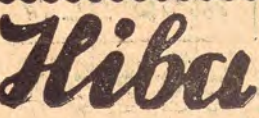
Aj luli! I już humor wraca, Aj luli! Z płatka idzie praca... Aj luli! Radzę tobie miły — Ze choć nawet nie masz siły, Chociaż jesteś zły — to zaraz zatańcz gdy zagrają Taniec „Aj luli”!

Aj luli — wszyscy sobie chwala, Aj luli — tańczy Andrej z Walą, Aj luli tańczyć wszyscy lubią — Czy to w domu, czy to w klubie, Nocą nam się śni — Gdy wszyscy razem dziś tańczymy Taniec „Aj luli”!

Aj luli — tańczymy ile siły, Aj luli! Nie nadępnij miły... Aj luli! Świta za oknami, A my jeszcze powtarzamy Tańcząc ja i ty Choć już orkiestra grać przestała Taniec „Aj luli”.



Конь: — Ну, заатэхнік, куды ты, ехаш збіраўся, калі мяне запрагаў?



Адрес редакции: Бiałystok, ul. Wesołowskiego 1. Телефоны: редакция — 2-21-11, 2-21-12, 2-21-13. Выходит в свет 1-го числа каждого месяца. Подписка на 12 месяцев — 14,40 zł, на 6 месяцев — 7,20 zł. Премии за подписку: 10% за подписку на 12 месяцев, 5% за подписку на 6 месяцев. Вклады на премию принимаются только в наличной форме. Адреса подписчиков: 1. Бiałystok, ul. Wesołowskiego 1. 2. Warszawa, ul. Włocławska 14. 3. Kraków, ul. Krakowska 1. 4. Łódź, ul. Piotrkowska 1. 5. Poznań, ul. Św. Ducha 1. 6. Wrocław, ul. Świdnicka 1. 7. Gdańsk, ul. Długa 1. 8. Katowice, ul. Katowicka 1. 9. Lublin, ul. Lubelska 1. 10. Olsztyn, ul. Olsztynska 1. 11. Rzeszów, ul. Rzeszowska 1. 12. Toruń, ul. Toruńska 1. 13. Tychy, ul. Tychyńska 1. 14. Wałbrzych, ul. Wałbrzyska 1. 15. Zielona Góra, ul. Zielonogórska 1. 16. Żywiec, ul. Żywiecka 1. 17. Białystok, ul. Białostocka 1. 18. Białymost, ul. Białymostka 1. 19. Białogóra, ul. Białogórska 1. 20. Białogóra, ul. Białogórska 1. 21. Białogóra, ul. Białogórska 1. 22. Białogóra, ul. Białogórska 1. 23. Białogóra, ul. Białogórska 1. 24. Białogóra, ul. Białogórska 1. 25. Białogóra, ul. Białogórska 1. 26. Białogóra, ul. Białogórska 1. 27. Białogóra, ul. Białogórska 1. 28. Białogóra, ul. Białogórska 1. 29. Białogóra, ul. Białogórska 1. 30. Białogóra, ul. Białogórska 1. 31. Białogóra, ul. Białogórska 1. 32. Białogóra, ul. Białogórska 1. 33. Białogóra, ul. Białogórska 1. 34. Białogóra, ul. Białogórska 1. 35. Białogóra, ul. Białogórska 1. 36. Białogóra, ul. Białogórska 1. 37. Białogóra, ul. Białogórska 1. 38. Białogóra, ul. Białogórska 1. 39. Białogóra, ul. Białogórska 1. 40. Białogóra, ul. Białogórska 1. 41. Białogóra, ul. Białogórska 1. 42. Białogóra, ul. Białogórska 1. 43. Białogóra, ul. Białogórska 1. 44. Białogóra, ul. Białogórska 1. 45. Białogóra, ul. Białogórska 1. 46. Białogóra, ul. Białogórska 1. 47. Białogóra, ul. Białogórska 1. 48. Białogóra, ul. Białogórska 1. 49. Białogóra, ul. Białogórska 1. 50. Białogóra, ul. Białogórska 1. 51. Białogóra, ul. Białogórska 1. 52. Białogóra, ul. Białogórska 1. 53. Białogóra, ul. Białogórska 1. 54. Białogóra, ul. Białogórska 1. 55. Białogóra, ul. Białogórska 1. 56. Białogóra, ul. Białogórska 1. 57. Białogóra, ul. Białogórska 1. 58. Białogóra, ul. Białogórska 1. 59. Białogóra, ul. Białogórska 1. 60. Białogóra, ul. Białogórska 1. 61. Białogóra, ul. Białogórska 1. 62. Białogóra, ul. Białogórska 1. 63. Białogóra, ul. Białogórska 1. 64. Białogóra, ul. Białogórska 1. 65. Białogóra, ul. Białogórska 1. 66. Białogóra, ul. Białogórska 1. 67. Białogóra, ul. Białogórska 1. 68. Białogóra, ul. Białogórska 1. 69. Białogóra, ul. Białogórska 1. 70. Białogóra, ul. Białogórska 1. 71. Białogóra, ul. Białogórska 1. 72. Białogóra, ul. Białogórska 1. 73. Białogóra, ul. Białogórska 1. 74. Białogóra, ul. Białogórska 1. 75. Białogóra, ul. Białogórska 1. 76. Białogóra, ul. Białogórska 1. 77. Białogóra, ul. Białogórska 1. 78. Białogóra, ul. Białogórska 1. 79. Białogóra, ul. Białogórska 1. 80. Białogóra, ul. Białogórska 1. 81. Białogóra, ul. Białogórska 1. 82. Białogóra, ul. Białogórska 1. 83. Białogóra, ul. Białogórska 1. 84. Białogóra, ul. Białogórska 1. 85. Białogóra, ul. Białogórska 1. 86. Białogóra, ul. Białogórska 1. 87. Białogóra, ul. Białogórska 1. 88. Białogóra, ul. Białogórska 1. 89. Białogóra, ul. Białogórska 1. 90. Białogóra, ul. Białogórska 1. 91. Białogóra, ul. Białogórska 1. 92. Białogóra, ul. Białogórska 1. 93. Białogóra, ul. Białogórska 1. 94. Białogóra, ul. Białogórska 1. 95. Białogóra, ul. Białogórska 1. 96. Białogóra, ul. Białogórska 1. 97. Białogóra, ul. Białogórska 1. 98. Białogóra, ul. Białogórska 1. 99. Białogóra, ul. Białogórska 1. 100. Białogóra, ul. Białogórska 1. 101. Białogóra, ul. Białogórska 1. 102. Białogóra, ul. Białogórska 1. 103. Białogóra, ul. Białogórska 1. 104. Białogóra, ul. Białogórska 1. 105. Białogóra, ul. Białogórska 1. 106. Białogóra, ul. Białogórska 1. 107. Białogóra, ul. Białogórska 1. 108. Białogóra, ul. Białogórska 1. 109. Białogóra, ul. Białogórska 1. 110. Białogóra, ul. Białogórska 1. 111. Białogóra, ul. Białogórska 1. 112. Białogóra, ul. Białogórska 1. 113. Białogóra, ul. Białogórska 1. 114. Białogóra, ul. Białogórska 1. 115. Białogóra, ul. Białogórska 1. 116. Białogóra, ul. Białogórska 1. 117. Białogóra, ul. Białogórska 1. 118. Białogóra, ul. Białogórska 1. 119. Białogóra, ul. Białogórska 1. 120. Białogóra, ul. Białogórska 1. 121. Białogóra, ul. Białogórska 1. 122. Białogóra, ul. Białogórska 1. 123. Białogóra, ul. Białogórska 1. 124. Białogóra, ul. Białogórska 1. 125. Białogóra, ul. Białogórska 1. 126. Białogóra, ul. Białogórska 1. 127. Białogóra, ul. Białogórska 1. 128. Białogóra, ul. Białogórska 1. 129. Białogóra, ul. Białogórska 1. 130. Białogóra, ul. Białogórska 1. 131. Białogóra, ul. Białogórska 1. 132. Białogóra, ul. Białogórska 1. 133. Białogóra, ul. Białogórska 1. 134. Białogóra, ul. Białogórska 1. 135. Białogóra, ul. Białogórska 1. 136. Białogóra, ul. Białogórska 1. 137. Białogóra, ul. Białogórska 1. 138. Białogóra, ul. Białogórska 1. 139. Białogóra, ul. Białogórska 1. 140. Białogóra, ul. Białogórska 1. 141. Białogóra, ul. Białogórska 1. 142. Białogóra, ul. Białogórska 1. 143. Białogóra, ul. Białogórska 1. 144. Białogóra, ul. Białogórska 1. 145. Białogóra, ul. Białogórska 1. 146. Białogóra, ul. Białogórska 1. 147. Białogóra, ul. Białogórska 1. 148. Białogóra, ul. Białogórska 1. 149. Białogóra, ul. Białogórska 1. 150. Białogóra, ul. Białogórska 1. 151. Białogóra, ul. Białogórska 1. 152. Białogóra, ul. Białogórska 1. 153. Białogóra, ul. Białogórska 1. 154. Białogóra, ul. Białogórska 1. 155. Białogóra, ul. Białogórska 1. 156. Białogóra, ul. Białogórska 1. 157. Białogóra, ul. Białogórska 1. 158. Białogóra, ul. Białogórska 1. 159. Białogóra, ul. Białogórska 1. 160. Białogóra, ul. Białogórska 1. 161. Białogóra, ul. Białogórska 1. 162. Białogóra, ul. Białogórska 1. 163. Białogóra, ul. Białogórska 1. 164. Białogóra, ul. Białogórska 1. 165. Białogóra, ul. Białogórska 1. 166. Białogóra, ul. Białogórska 1. 167. Białogóra, ul. Białogórska 1. 168. Białogóra, ul. Białogórska 1. 169. Białogóra, ul. Białogórska 1. 170. Białogóra, ul. Białogórska 1. 171. Białogóra, ul. Białogórska 1. 172. Białogóra, ul. Białogórska 1. 173. Białogóra, ul. Białogórska 1. 174. Białogóra, ul. Białogórska 1. 175. Białogóra, ul. Białogórska 1. 176. Białogóra, ul. Białogórska 1. 177. Białogóra, ul. Białogórska 1. 178. Białogóra, ul. Białogórska 1. 179. Białogóra, ul. Białogórska 1. 180. Białogóra, ul. Białogórska 1. 181. Białogóra, ul. Białogórska 1. 182. Białogóra, ul. Białogórska 1. 183. Białogóra, ul. Białogórska 1. 184. Białogóra, ul. Białogórska 1. 185. Białogóra, ul. Białogórska 1. 186. Białogóra, ul. Białogórska 1. 187. Białogóra, ul. Białogórska 1. 188. Białogóra, ul. Białogórska 1. 189. Białogóra, ul. Białogórska 1. 190. Białogóra, ul. Białogórska 1. 191. Białogóra, ul. Białogórska 1. 192. Białogóra, ul. Białogórska 1. 193. Białogóra, ul. Białogórska 1. 194. Białogóra, ul. Białogórska 1. 195. Białogóra, ul. Białogórska 1. 196. Białogóra, ul. Białogórska 1. 197. Białogóra, ul. Białogórska 1. 198. Białogóra, ul. Białogórska 1. 199. Białogóra, ul. Białogórska 1. 200. Białogóra, ul. Białogórska 1. 201. Białogóra, ul. Białogórska 1. 202. Białogóra, ul. Białogórska 1. 203. Białogóra, ul. Białogórska 1. 204. Białogóra, ul. Białogórska 1. 205. Białogóra, ul. Białogórska 1. 206. Białogóra, ul. Białogórska 1. 207. Białogóra, ul. Białogórska 1. 208. Białogóra, ul. Białogórska 1. 209. Białogóra, ul. Białogórska 1. 210. Białogóra, ul. Białogórska 1. 211. Białogóra, ul. Białogórska 1. 212. Białogóra, ul. Białogórska 1. 213. Białogóra, ul. Białogórska 1. 214. Białogóra, ul. Białogórska 1. 215. Białogóra, ul. Białogórska 1. 216. Białogóra, ul. Białogórska 1. 217. Białogóra, ul. Białogórska 1. 218. Białogóra, ul. Białogórska 1. 219. Białogóra, ul. Białogórska 1. 220. Białogóra, ul. Białogórska 1. 221. Białogóra, ul. Białogórska 1. 222. Białogóra, ul. Białogórska 1. 223. Białogóra, ul. Białogórska 1. 224. Białogóra, ul. Białogórska 1. 225. Białogóra, ul. Białogórska 1. 226. Białogóra, ul. Białogórska 1. 227. Białogóra, ul. Białogórska 1. 228. Białogóra, ul. Białogórska 1. 229. Białogóra, ul. Białogórska 1. 230. Białogóra, ul. Białogórska 1. 231. Białogóra, ul. Białogórska 1. 232. Białogóra, ul. Białogórska 1. 233. Białogóra, ul. Białogórska 1. 234. Białogóra, ul. Białogórska 1. 235. Białogóra, ul. Białogórska 1. 236. Białogóra, ul. Białogórska 1. 237. Białogóra, ul. Białogórska 1. 238. Białogóra, ul. Białogórska 1. 239. Białogóra, ul. Białogórska 1. 240. Białogóra, ul. Białogórska 1. 241. Białogóra, ul. Białogórska 1. 242. Białogóra, ul. Białogórska 1. 243. Białogóra, ul. Białogórska 1. 244. Białogóra, ul. Białogórska 1. 245. Białogóra, ul. Białogórska 1. 246. Białogóra, ul. Białogórska 1. 247. Białogóra, ul. Białogórska 1. 248. Białogóra, ul. Białogórska 1. 249. Białogóra, ul. Białogórska 1. 250. Białogóra, ul. Białogórska 1. 251. Białogóra, ul. Białogórska 1. 252. Białogóra, ul. Białogórska 1. 253. Białogóra, ul. Białogórska 1. 254. Białogóra, ul. Białogórska 1. 255. Białogóra, ul. Białogórska 1. 256. Białogóra, ul. Białogórska 1. 257. Białogóra, ul. Białogórska 1. 258. Białogóra, ul. Białogórska 1. 259. Białogóra, ul. Białogórska 1. 260. Białogóra, ul. Białogórska 1. 261. Białogóra, ul. Białogórska 1. 262. Białogóra, ul. Białogórska 1. 263. Białogóra, ul. Białogórska 1. 264. Białogóra, ul. Białogórska 1. 265. Białogóra, ul. Białogórska 1. 266. Białogóra, ul. Białogórska 1. 267. Białogóra, ul. Białogórska 1. 268. Białogóra, ul. Białogórska 1. 269. Białogóra, ul. Białogórska 1. 270. Białogóra, ul. Białogórska 1. 271. Białogóra, ul. Białogórska 1. 272. Białogóra, ul. Białogórska 1. 273. Białogóra, ul. Białogórska 1. 274. Białogóra, ul. Białogórska 1. 275. Białogóra, ul. Białogórska 1. 276. Białogóra, ul. Białogórska 1. 277. Białogóra, ul. Białogórska 1. 278. Białogóra, ul. Białogórska 1. 279. Białogóra, ul. Białogórska 1. 280. Białogóra, ul. Białogórska 1. 281. Białogóra, ul. Białogórska 1. 282. Białogóra, ul. Białogórska 1. 283. Białogóra, ul. Białogórska 1. 284. Białogóra, ul. Białogórska 1. 285. Białogóra, ul. Białogórska 1. 286. Białogóra, ul. Białogórska 1. 287. Białogóra, ul. Białogórska 1. 288. Białogóra, ul. Białogórska 1. 289. Białogóra, ul. Białogórska 1. 290. Białogóra, ul. Białogórska 1. 291. Białogóra, ul. Białogórska 1. 292. Białogóra, ul. Białogórska 1. 293. Białogóra, ul. Białogórska 1. 294. Białogóra, ul. Białogórska 1. 295. Białogóra, ul. Białogórska 1. 296. Białogóra, ul. Białogórska 1. 297. Białogóra, ul. Białogórska 1. 298. Białogóra, ul. Białogórska 1. 299. Białogóra, ul. Białogórska 1. 300. Białogóra, ul. Białogórska 1. 301. Białogóra, ul. Białogórska 1. 302. Białogóra, ul. Białogórska 1. 303. Białogóra, ul. Białogórska 1. 304. Białogóra, ul. Białogórska 1. 305. Białogóra, ul. Białogórska 1. 306. Białogóra, ul. Białogórska 1. 307. Białogóra, ul. Białogórska 1. 308. Białogóra, ul. Białogórska 1. 309. Białogóra, ul. Białogórska 1. 310. Białogóra, ul. Białogórska 1. 311. Białogóra, ul. Białogórska 1. 312. Białogóra, ul. Białogórska 1. 313. Białogóra, ul. Białogórska 1. 314. Białogóra, ul. Białogórska 1. 315. Białogóra, ul. Białogórska 1. 316. Białogóra, ul. Białogórska 1. 317. Białogóra, ul. Białogórska 1. 318. Białogóra, ul. Białogórska 1. 319. Białogóra, ul. Białogórs